CERTIFICADO DE GARANTIA • GUARANTEE CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTIA • CERTIFICATO DI GARANZIA	sOlac COD. 100287 MOD. AB 2750 | COD. 100288 MOD. AB 2700 | COD. 102445 MOD. AB 2720	
SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE CARIMBO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA TIMBRO DEL VENDITORE E DATA DI VENDITA	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR NOME E MORADA DO COMPRADOR NOME E DINDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE	
	Nº DE SERIE O LOTE:	
GARANTE: **ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A.** Artapadura, 11 - 01013 VITORIA (SPAIN)		
CONDICIONES DE GARANTÍA EN EL INTERIOR · GUARANTEE TERMS ENCLOSED · CONDITIONS DE GARANTIE À L'INTÉRIEUR · CONDIÇÕES DE GARANTIA NO INTERIOR · CONDIZIONI DI GARANZIA NELL'INTERNO		

sOlac

www.solac.com

100% Recycled Paper

MOD. AB2750
MOD. AB2700
MOD. AB2720

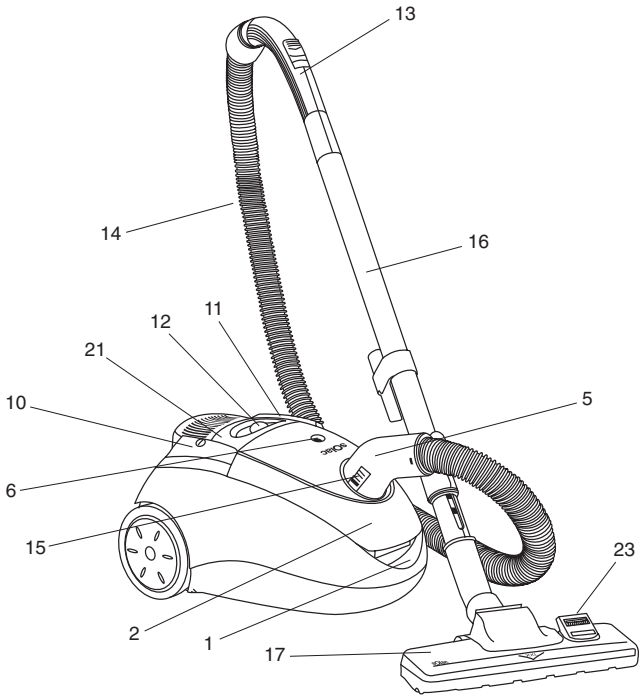
ASPIRADOR
VACUUM CLEANER
ASPIRATEUR
STAUBSAUGER
ASPIRADOR
ASPIRAPOLVERE
STOFZUIGER
VYSAVAČ
ODKURZACZ
VYSÁVAČ
PORSZÍVÓ
ПРАХОСМУКАЧКА
USISAVAČ
ASPIRATOR

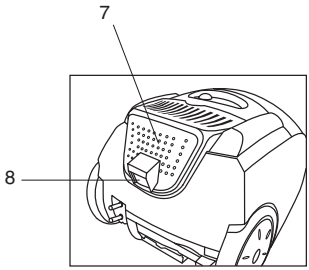
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUZITÍ
INSTRUCJA OBSLUGI
NÁVOD NA POUZITIU
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
инструкция за употреба
UPUTE ZA UPOTREBU
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

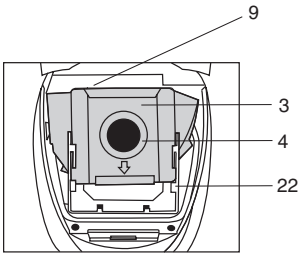
Solac is a registered Trade Mark

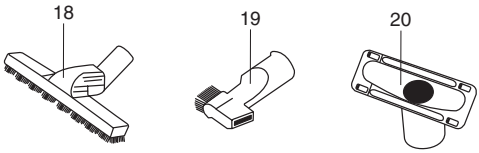
09/07

5- 8 • ESPAÑOL
9-12 • ENGLISH
13-16 • FRANÇAIS
17-20 • DEUTSCH
21-24 • PORTUGUÊS
25-28 • ITALIANO
29-32 • NEDERLANDS
33-36 • ČESKY
37-40 • POLSKA
41-44 • SLOVENSKY
45-49 • MAGYAR
50-53 • български
54-56 • HRVATSKA
57-60 • ROMANA


13
14
16
12
11
21
10
5
6
15
23
2
1
17


7
8


9
3
4
22


18
19
20

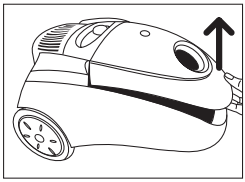


Fig. 1

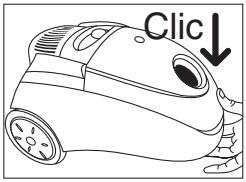


Fig. 2

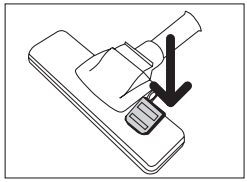


Fig. 3

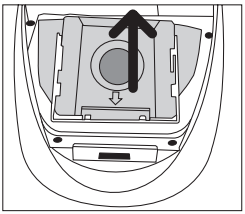


Fig. 4

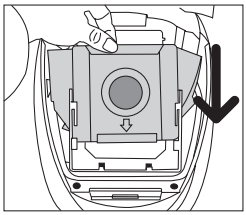


Fig. 5

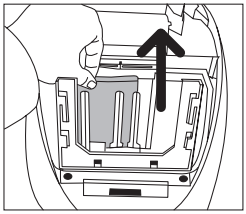


Fig. 6

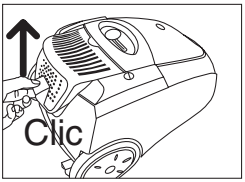


Fig. 7

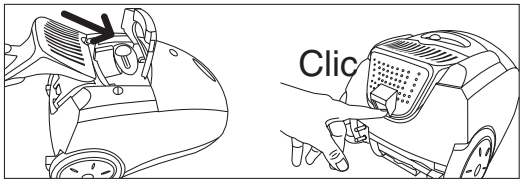


Fig. 8

• ESPAÑOL

ATENCIÓN

- Lea estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato.
- Compruebe que el voltaje de su casa y el indicado en la placa de características del aparato coinciden.
- No utilice nunca el aspirador sin la bolsa de papel o los filtros de protección correctamente colocados.
- No aspire nunca ceniza encendida, astillas u objetos puntiagudos ni líquidos.
- Desenchufe siempre su aspirador después de su uso y antes de limpiar el aparato o cambiar los filtros, y hágalo siempre tirando de la clavija, no del cordón.
- Mantenga su aspirador alejado de focos de calor.
- No tire del cordón con fuerza y nunca más de la marca de color (roja) que indica final del cable.
- Si el cable flexible de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un Servicio de Asistencia reconocido por el fabricante, ya que son necesarias herramientas especiales.
- No coja el aspirador o la clavija con las manos mojadas.
- No debe sumergirse ni humedecer el aparato.

¡¡ATENCIÓN!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Pestaña de apertura bolsa-contenedor de polvo
2. Compartimiento de la bolsa
3. Bolsa contenedor de polvo
4. Cierre higiénico bolsa de polvo
5. Empalme para el tubo flexible del aspirador
6. Indicador de llenado de la bolsa de polvo
7. Filtro salida del aire
8. Pulsador tapa filtro salida de aire
9. Filtro de protección del motor
10. Pulsador de puesta en marcha y paro
11. Pulsador del recoge cables
12. Regulador electrónico de potencia
13. Mango con regulador mecánico de potencia

Aspirador AB2750-2700-2720 5 13/11/07, 18:21:12

14. Tubo flexible
15. Pestañas de desenganche del tubo flexible
16. Tubo metálico telescópico
17. Cepillo de aspiración para suelos, moquetas, …
18. Cepillo especial para suelos de madera y parquet. (Sólo mod. AB 2720-AB2750).
19. Boquilla de aspiración para ranuras, esquinas, …
20. Cepillo para tapizados
21. Asa de transporte
22. Accesorio porta bolsa de polvo
23. Pulsador cepillo

FUNCIONAMIENTO

- Compruebe que la bolsa-contenedor de polvo (3) y los filtros (7 y 9) están correctamente colocados. Vea el apartado siguiente (Cambio de la bolsa de polvo, del filtro protector del motor y del filtro de salida del aire).
- Una pestaña de seguridad impide que se pueda cerrar el aspirador si no está colocada la bolsa-contenedor de polvo.
- Para abrir el compartimento de la bolsa (2) presione la pestaña de apertura de la bolsa-contenedor de polvo (1) y levante la tapa (fig. 1).
- Para cerrar el compartimento (2) baje la tapa del mismo y presione con ayuda de la mano hacia abajo, en la zona de la apertura (1), hasta que oiga un clic (fig. 2).
- Coloque el tubo flexible (14) introduciendo su extremo en el orificio del empalme (5), hasta que oiga un clic.
- Antes de utilizar el aspirador, prepare los accesorios correspondientes a la superficie que vaya a limpiar. Estos se unen a presión con un suave movimiento giratorio. Puede colocar los accesorios directamente al tubo flexible (14), o bien, para acceder a superficies lejanas, coloque el tubo metálico telescópico (16).
- El cepillo de aspiración (17) que incorpora este modelo lo puede utilizar para todo tipo de suelos, moquetas, alfombras. Este cepillo es retráctil dependiendo de la superficie a aspirar. Presionando con el pie sobre el pulsador del cepillo (23) se intercambia la posición de limpieza del cepillo (fig. 3). Se aconseja la limpieza de suelos duros, madera y parquet con el cepillo de fibra activado y la limpieza de moquetas, alfombras con el cepillo con el cepillo de fibra escondido.
- El cepillo especial para PARQUET de cerdas naturales (18) puede utilizarse para suelos de madera y parquet.
- Este modelo también incorpora una boquilla de aspiración para lugares estrechos, ranuras y esquinas (19), una tobera para superficies tapizadas (20). Estos accesorios también se colocan directamente al tubo flexible (14) o bien, al tubo metálico telescópico (16).
- Ya puede conectar el aparato a la red. Para lo cual extraiga el cable y ponga el aspirador en marcha accionando el pulsador (10).
- Regule la potencia de aspiración con el regulador (12).

Aspirador AB2750-2700-2720 6 13/11/07, 18:21:13

- También, puede regularse la potencia de aspiración abriendo o cerrando el regulador mecánico de potencia en el mango (13).
- Una vez terminado el trabajo, apague el aparato accionando el pulsador (10). Desconéctelo de la red y recoja el cable pulsando la tecla (11). Se recomienda sujetar la clavija del cordón con la mano, con el fin de evitar un posible golpe de ésta con el cuerpo del aspirador.
- Si lo desea puede utilizar el asa (21) para transportar el aspirador mientras que lo utiliza y poder acceder a lugares difíciles.

CAMBIO DE LA BOLSA DE POLVO, DEL FILTRO PROTECTOR DEL MOTOR Y DEL FILTRO DE SALIDA DE AIRE

CAMBIO DE LA BOLSA DE POLVO (3)

- Cuando el indicador (6) está completamente rojo informa de la necesidad de cambiar la bolsa de papel por una nueva. En ocasiones, el indicador puede ponerse rojo a causa de algún objeto atrapado en el tubo flexible o en algún accesorio. Para conocer si esto ha ocurrido, desconecte el aspirador, extraiga el tubo flexible y vuelva a conectar el aspirador. Si el indicador no se pone rojo, limpie el tubo flexible y su accesorio.
- Cuando necesite cambiar la bolsa de papel por una nueva desconecte el aspirador y actúe de la siguiente manera:
  1. Abra la bolsa-contenedor de polvo del aspirador presionando la pestaña (1) y levantando la tapa (fig. 1).
  2. La bolsa de papel dispone de un cierre higiénico del orificio de entrada para garantizar la máxima higiene. Al extraer la bolsa sujete ésta fuertemente de sus bordes laterales y tire hacia arriba del cartón central (fig. 4).
  3. Introduzca la nueva bolsa de papel en el accesorio (22). Asegúrese que la flecha del borde inferior de la bolsa está colocado hacia abajo y verifique que el borde de cartón de la bolsa está dentro de la guía del accesorio porta bolsa de polvo (22), deslice la bolsa hasta el final del recorrido de la guía del accesorio (22) (fig. 5). **Es muy importante que la bolsa esté correctamente colocada**, para confirmarlo, mire el borde de cartón de la bolsa. Debe coincidir con el orificio de entrada de aire del aspirador.

CAMBIO DEL FILTRO PROTECTOR DEL MOTOR (9)

- Cuando el filtro de protección del motor (9) esté sucio (1 ó 2 veces al año, dependiendo del uso del aspirador), abra el aspirador, saque la bolsa del polvo y retire el filtro tirando de la parte superior del mismo hacia arriba (fig. 6). Sacuda bien el filtro de protección o lávelo si está muy sucio, dejándolo secar totalmente. **No utilice nunca el aspirador sin el filtro de protección para el motor.**

Aspirador AB2750-2700-2720 7 13/11/07, 18:21:13

CAMBIO DEL FILTRO DE SALIDA DEL AIRE (7)

- El filtro de salida de aire (7) deberá limpiarlo también 1 ó 2 veces al año, para ello abra la tapa del filtro de salida de aire (7) presionando en la parte superior del pulsador de apertura de la tapa (8) hasta que oiga clic (fig. 7) y extraiga el filtro. Sacúdalo bien o lávelo si está muy sucio, dejándolo secar totalmente. **No utilice nunca el aspirador sin el filtro de salida del aire.**
- Vuelva a colocar el filtro en su sitio y coloque la tapa en su lugar. Para ello, levante el asa de transporte (21) y haga coincidir las pestañas de la tapa del filtro de salida de aire en sus alojamientos ubicados en la parte superior del aspirador, presione hacia abajo del pulsador de apertura de la tapa del filtro (8) hasta que oiga clic (fig. 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 8 13/11/07, 18:21:15

• ENGLISH

IMPORTANT

- Read these instructions before switching on the appliance.
- Check that the voltage in your home matches that stated on the appliance's specifications plate.
- Never use without the paper bag or the protective filters correctly fitted.
- Never vacuum live ash, splinters , sharp objects, or liquids.
- Always unplug after use and before cleaning the appliance or changing the filters. Always pull on the plug, not on the cord.
- Keep away from heat.
- Do not pull hard on the cord, and never beyond the red marking indicating the end.
- If the flexible power-supply cable is damaged, it must be replaced by a Technical Service centre authorized by the manufacturer, since this requires special tools.
- Never handle the vacuum cleaner or the plug with wet hands.
- Do not immerse or wet the appliance.

IMPORTANT: When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Instead, go to your closest CLEAN POINT or waste collection centre for subsequent treatment. In this way, you will be contributing to looking after the environment.

MAIN COMPONENTS

1. Dust bag-container opening latch
2. Bag compartment
3. Dust-bag
4. Hygienic dust-bag seal
5. Connection for the vacuum cleaner's flexible tube
6. Dust-bag full indicator
7. Air outlet filter
8. Air outlet filter cover button
9. Motor protection filter
10. On-off button
11. Cord-winder button
12. Electronic power regulator
13. Handle with mechanical power regulator
14. Flexible tube
15. Release tabs for the flexible tube

Aspirador AB2750-2700-2720 9 13/11/07, 18:21:16

16. Telescopic metal tube
17. Brush for floors, carpets, …
18. Special brush for wood and parquet flooring. (Only mod. AB 2720-AB2750).
19. Tip for vacuuming grooves, corners, …
20. Upholstery brush
21. Carry handle
22. Dust-bag holder
23. Brush button

USER INSTRUCTIONS

- Check that the dust-bag container (3) and filters (7 and 9) are fitted correctly. See the following section (Changing the dust bag, the motor protection filter and the air outlet filter).
- A safety catch prevents the vacuum cleaner from closing if the dust bag-container is not fitted.
- To open the bag compartment (2), press the dust bag-container opening latch (1) and lift the cover (fig. 1).
- To close the compartment (2), lower its cover and press down on the opening space with your hand (1), until you hear a click (fig. 2).
- Fit the flexible hose (14), placing the end in the connection opening (5), until you hear a click.
- Before using the vacuum cleaner, prepare the heads for the surface to be cleaned. They snap together with a gentle turn. The heads can be placed directly on the flexible tube (14) or, for out-of-reach surfaces, fit the telescopic metallic tube (16).
- The suction brush (17) on these models can be used for all types of floors, carpets, and rugs. This brush is retractable depending on the surface to be vacuumed. To change the cleaning position of the brush, press the brush button (23) with your foot (fig. 3). We recommend cleaning hard floors, wood and parquet with the fibre brush activated, and cleaning carpets and rugs with the fibre brush hidden.
- The special brush for PARQUET (18), with natural bristles, can be used for wooden and parquet flooring.
- This model also incorporates a suction head for narrow spaces, grooves and corners (19), and a head for upholstered surfaces (20). These accessories fit directly onto the flexible pipe (14) or onto the telescopic metal pipe (16).
- The vacuum cleaner can now be plugged in: To do so, pull out the cord and press the button (10) to switch it on.
- Use the regulator (12) to adjust the suction power.
- Suction power can also be adjusted by opening or closing the device on the handle (13).
- When finished, switch the appliance off by pressing button (10). Unplug it and press button (11) to wind up the cord. Hold the cord plug in your hand to prevent it from banging against the vacuum cleaner housing.

Aspirador AB2750-2700-2720 10 13/11/07, 18:21:17

• If you wish, use the handle (21) to carry the vacuum cleaner while using it, and to get in to difficult places.

CHANGING THE DUST-BAG, THE MOTOR PROTECTION FILTER AND THE AIR OUTLET FILTER

CHANGING THE DUST-BAG (3)

• When the indicator (6) is completely red, a new paper bag must be installed in the vacuum cleaner. This indicator may show red if something is stuck in the flexible tube or in an attachment. To find out if that is the case, unplug the vacuum cleaner, remove the flexible pipe, and turn the vacuum cleaner on again. If the indicator does not show red, clean the flexible tube and its attachment.

• To change the paper bag, unplug the vacuum cleaner and proceed as follows:

1. Open the dust-bag container by pressing on the latch (1), and lifting the cover (fig. 1).
2. The paper bag has a hygienic seal on its intake opening to ensure maximum hygiene. When removing the bag, hold it tightly by the side edges and pull the central cardboard piece upwards (fig. 4).
3. Place the new paper bag on the dust-bag carrier fitting (22). Make sure the arrow on the bottom edge of the bag is pointing downwards, and check that the cardboard edge of the bag is inside the guide of the dust-bag carrier accessory (22), slide the bag until the end of the accessory guide (22) (fig. 5). **The bag must be fitted correctly**: confirm this by checking the cardboard edge on the bag. It must match the intake opening on the vacuum cleaner.

THE MOTOR PROTECTION FILTER (9)

• When the motor protection filter (9) is dirty (once or twice a year, depending on use), open the vacuum cleaner and remove the vertical filter (8) by pulling the top upward (fig. 6). Shake the protection filter well or wash it if it is very dirty, and leave it to dry completely. **Never use the vacuum cleaner without the motor protection filter.**

CHANGING THE AIR OUTLET FILTER (7)

• The air outlet filter (7) must also be changed once or twice a year. Remove the air outlet filter cover (7) by pressing on the top of the cover-opening button (8) until you hear a click (fig. 7) and remove the filter. Shake the protection filter well, or wash it if very dirty, and allow it to dry completely; refit it when clean. **Never use the vacuum cleaner without the air outlet filter.**

Aspirador AB2750-2700-2720 11 13/11/07, 18:21:18

- Put the filter and cover back in place. To do so, lift the carry handle (21) and align the tabs on the air outlet filter cover with the holes located in the top of the vacuum cleaner; press down on the filter cover opening button (8) until you hear a click (fig. 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 12 13/11/07, 18:21:20

• FRANÇAISE

ATTENTION

- Lisez ce mode d'emploi avant de mettre votre appareil en marche.
- Vérifiez que la tension de la plaque signalétique correspond bien à celle de votre domicile.
- N'utilisez jamais l'aspirateur sans le sac en papier ou si les filtres de protection ne sont pas bien positionnés.
- N'aspirez jamais des cendres incandescentes, des braises, des objets pointus ou des liquides.
- Débranchez toujours votre aspirateur après utilisation et avant de nettoyer l'appareil ou de substituer les filtres ; débranchez-le en tirant toujours sur la prise et non sur le cordon.
- Tenez votre aspirateur éloigné de toute source de chaleur.
- Ne forcez pas sur le cordon et n'allez jamais plus loin que la marque rouge indiquant la fin du cordon.
- Si le cordon souple d'alimentation est endommagé, celui-ci devra être remplacé par une personne du service technique agréé par le fabricant. Cette réparation requiert en effet des outils spéciaux.
- Ne saisissez pas l'aspirateur ni la prise avec les mains mouillées.
- L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau ou mouillé.

ATTENTION ! : lorsque votre appareil sera mis hors d'usage, NE LE JETEZ PAS à la poubelle ; confiez-le à un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il soit traité correctement. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

1. Languette d'ouverture du sac à poussières.
2. Compartiment du sac
3. Sac à poussières
4. Fermeture hygiénique du sac à poussières
5. Raccord pour le tuyau flexible de l'aspirateur
6. Indicateur de remplissage du sac à poussières
7. Filtre de sortie d'air
8. Bouton du couvercle du filtre de sortie d'air
9. Filtre de protection du moteur
10. Bouton Marche/Arrêt

Aspirador AB2750-2700-2720 13 13/11/07, 18:21:21

11. Bouton d'enroulement du cordon
12. Régulateur électronique de puissance
13. Manche avec régulateur mécanique de puissance
14. Tuyau souple
15. Languettes de détachement du tuyau flexible.
16. Tube métallique télescopique
17. Brosse d'aspiration pour sols, moquettes, etc.
18. Brosse spéciale pour planchers et parquets. (Uniquement pour le modèle AB 2720-AB2750).
19. Suceur pour rainures, coins, etc.
20. Brosse pour tissus
21. Poignée de transport
22. Accessoire de support du sac à poussières
23. Bouton de brosse

FONCTIONNEMENT

- Vérifiez que le sac à poussières (3) et les filtres (7, 9) sont bien en place. Reportez-vous pour cela au point suivant (Remplacement du sac à poussières, du filtre de protection du moteur et du filtre de sortie d'air).
- Une languette de sécurité empêche de refermer l'aspirateur si le sac à poussières n'est pas correctement positionné.
- Pour ouvrir le compartiment du sac (2), appuyez sur la languette d'ouverture du compartiment du sac à poussières (1) et relevez le couvercle (fig. 1).
- Pour refermer le compartiment (2), abaissez le couvercle et appuyez avec la main vers le bas, à l'endroit de la zone d'ouverture, jusqu'à entendre un clic (fig. 2).
- Placez le tuyau souple (14) en introduisant son extrémité dans l'orifice du raccord (5), jusqu'à entendre un clic.
- Avant d'utiliser l'aspirateur, préparez les accessoires adaptés à la surface à nettoyer. Ceux-ci se raccordent par pression avec un léger mouvement giratoire. Vous pouvez raccorder les accessoires directement au tuyau flexible (14) ou bien, pour accéder à des surfaces éloignées, montez le tuyau métallique télescopique (16).
- La brosse d'aspiration (17) de ce modèle peut être utilisée pour tout type de sols, moquettes, tapis. Cette brosse est rétractable en fonction de la surface à aspirer. En appuyant avec le pied sur le bouton de la brosse (23), on modifie la position de nettoyage de la brosse (fig. 3). Il est conseillé de nettoyer les sols durs, bois et parquet à l'aide de la brosse avec la fibre activée et de nettoyer les moquettes et tapis à l'aide de la brosse avec la fibre rétractée.
- La brosse spéciale PARQUET en crin naturel (18) peut être utilisée pour les planchers et les parquets.
- Ce modèle incorpore également un suceur pour passages étroits, rainures et coins (19), ainsi qu'un suceur à tapisseries (20). Ces accessoires peuvent être fixés directement au tuyau flexible (14) ou au tube métallique télescopique (16).

Aspirador AB2750-2700-2720 14 13/11/07, 18:21:21

- Vous pouvez alors brancher l'appareil. Tirez pour cela sur le cordon et mettez l'aspirateur en marche en appuyant sur le bouton (10).
- Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du régulateur (12).
- La puissance peut aussi être réglée en ouvrant ou en fermant le régulateur mécanique qui se trouve sur le manche (13).
- Une fois le travail terminé, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton (10). Débranchez-le et enroulez le cordon en appuyant sur la touche (11). Il est recommandé de tenir la prise du cordon dans la main afin d'éviter tout choc éventuel contre la structure de l'aspirateur.
- Si vous le désirez, il vous est possible d'utiliser la poignée (24) pour transporter l'aspirateur pendant son utilisation pour pouvoir ainsi accéder aux endroits difficiles.

REMPLACEMENT DU SAC À POUSSIÈRES, DU FILTRE DE PROTECTION DU MOTEUR ET DU FILTRE DE SORTIE D'AIR

SUBSTITUTION DU SAC À POUSSIÈRES (3)

- Lorsque l'indicateur (6) est complètement rouge, le sac en papier doit être substitué. Quelques fois, l'indicateur peut se mettre au rouge à cause d'un objet coincé dans le tuyau ou dans un accessoire. Pour savoir si c'est le cas, débranchez l'aspirateur, retirez le tuyau et branchez à nouveau l'aspirateur. Si l'indicateur ne se met pas au rouge, nettoyez le tuyau et son accessoire.
- Lorsque vous aurez besoin de remplacer le sac en papier, débranchez l'aspirateur et procédez comme suit :
  1. Ouvrez le sac à poussières de l'aspirateur en appuyant sur la languette (1) et en relevant le couvercle (fig. 1).
  2. Le sac en papier possède une fermeture hygiénique de l'orifice d'entrée pour garantir une hygiène maximale. En retirant le sac, maintenez-le fortement par les côtés et tirez le carton central vers le haut (fig. 4).
  3. Introduisez le nouveau sac en papier dans l'accessoire de support du sac à poussières (22). Veillez à ce que la flèche du bord inférieur du sac soit située vers le bas et vérifiez que le bord en carton du sac se trouve à l'intérieur du guide de l'accessoire porte-sac de poussière (22). Faites alors glisser le sac jusqu'en fin de course du guide de l'accessoire (22) (fig. 5). **Il est très important que le sac soit bien positionné**. Afin de vous en assurer, vérifiez le bord en carton du sac. Il doit coïncider avec l'orifice d'entrée d'air de l'aspirateur.

Aspirador AB2750-2700-2720 15 13/11/07, 18:21:22

REMPLACEMENT DU FILTRE DE PROTECTION DU MOTEUR (9)

- Lorsque le filtre de protection du moteur (9) est sale (1 ou 2 fois par an, en fonction de l'utilisation de l'aspirateur), ouvrez l'aspirateur, retirez le sac à poussières et retirez le filtre en tirant sur la partie supérieure de ce dernier (fig. 6). Secouez bien le filtre de protection ou lavez-le s'il est très sale et laissez-le bien sécher. **N'utilisez jamais l'aspirateur sans le filtre de protection du moteur.**

REMPLACEMENT DU FILTRE DE SORTIE D'AIR (7)

- Le filtre de sortie d'air (7) devra également être nettoyé 1 ou 2 fois par an. Retirez le cache du filtre de sortie d'air (7), en appuyant sur la partie supérieure du bouton d'ouverture du cache (8) jusqu'à entendre un clic (fig. 7) et retirez le filtre.. Secouez bien le filtre de protection (12) ou lavez-le s'il est très sale et laissez-le bien sécher. **N'utilisez jamais l'aspirateur sans le filtre de sortie d'air.**
- Remettez le filtre et le couvercle à leur place. Pour cela, soulevez la poignée de transport (21) et faites coïncider les languettes du couvercle du filtre de sortie d'air avec les logements situés sur la partie supérieure de l'aspirateur ; appuyez vers le bas du bouton d'ouverture du cache du filtre (8) jusqu'à entendre un clic (fig. 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 16 13/11/07, 18:21:24

• DEUTSCH

ACHTUNG

- Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Leistungsschild des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung Ihres Haushaltes übereinstimmt.
- Benutzen Sie den Staubsauger nie ohne Papierbeutel bzw. ohne die richtig eingesetzten Schutzfilter.
- Glühende Asche, Splitter, spitze Gegenstände und Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.
- Gerät bei Nichtbenutzung, Reinigung oder Filterwechsel vom Netz trennen. Dabei immer am Stecker, nicht am Kabel ziehen.
- Den Staubsauger von Wärmequellen fern halten.
- Nicht mit Gewalt am Kabel ziehen bzw. Kabel keinesfalls über die rote Markierung hinaus, welche das Kabelende anzeigt, herausziehen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in einem ordentlichen Zustand ist. Bei einer evtl. Beschädigung, insbesondere des Netzkabels, lassen Sie bitte den Schaden durch den autorisierten Kundendienst beheben, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Den Staubsauger oder Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder nass machen.

ACHTUNG: Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es NIEMALS zum Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene Recyclingstelle oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Drücker zum Öffnen des Staubbeutelbehälters
2. Staubbeutelfach
3. Staubbeutelbehälter
4. Hygieneverschluss des Staubbeutels
5. Verbindungsstück für Staubsaugerschlauch
6. Anzeige für Staubbeutel voll
7. Abluftfilter
8. Drücker für Abluftfilterdeckel
9. Motorschutzfilter
10. EIN/AUS-Taste

Aspirador AB2750-2700-2720 17 13/11/07, 18:21:25

11. Taste für Kabeleinzug
12. Elektronischer Leistungsregler
13. Griff mit mechanischem Leistungsregler
14. Schlauch
15. Schlauchtrennknöpfe
16. Ausziehbares Metallrohr
17. Universalbürste für Fußböden, Teppichböden, ...
18. Spezialbürste für Holz- und Parkettböden. (Nur Mod. AB 2720-AB2750).
19. Saugdüse für Fugen, Ecken, ...
20. Bürste für Möbel
21. Tragegriff
22. Staubbeutelhalter
23. Bürstentaste der Universalbürste

BETRIEB

- Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts sicher, dass der Staubbeutel (3) und die Filter (7, 9) richtig eingesetzt sind. Beachten Sie zu diesem Zweck den folgenden Absatz (Auswechseln des Staubbeutels, Motorschutzfilters und Abluftfilters).
- Eine Sicherheitstaste verhindert das Schließen des Staubsaugers, wenn der Staubbeutelbehälter nicht eingesetzt ist.
- Zum Öffnen des Staubbeutelfaches (2) drücken Sie auf den Drücker zum Öffnen des Staubbeutelbehälters (1) und heben den Deckel hoch (Abb. 1).
- Zum Schließen des Faches (2) klappen Sie den Deckel wieder nach unten und drücken mit der Hand auf den Öffnungsbereich (1), bis er hörbar einrastet (Abb. 2).
- Befestigen Sie den Schlauch (14), indem Sie das Schlauchende in das Verbindungsstück (5) stecken, bis es hörbar einrastet.
- Legen Sie vor der Verwendung des Staubsaugers die entsprechenden Zubehörteile bereit, die Sie für die zu reinigende Oberfläche benötigen. Sie rasten mit einer leichten Drehbewegung ein. Die Zubehörteile können unmittelbar am Staubsaugerschlauch (14) angebracht werden. Um weiter entfernt gelegene Oberflächen zu erreichen, verwenden Sie das ausziehbare Metallrohr (16).
- Die mit diesem Modell gelieferte Saugbürste (17) ist für alle Fußböden, Teppichböden, Teppiche usw. geeignet. Die Borsten dieser Bürste sind je nach zu reinigender Oberfläche einziehbar. Drücken Sie mit dem Fuß auf die Taste der Bürste (23), um die Borstenposition der Bürste umzustellen (Abb. 3). Für die Reinigung von harten Fußböden, Holz- und Parkettböden verwenden Sie die Bürste mit ausgefahrenen Borsten, für die Reinigung von Teppichböden und Teppichen mit eingezogenen Borsten.
- Die Spezialbürste für PARKETT mit Naturborsten (18) kann für Holz- und Parkettböden eingesetzt werden.
- Dieses Modell verfügt außerdem über eine Saugdüse für schmale Stellen, Fugen und Ecken (19) sowie eine Düse für Möbel (20). Auch diese Zubehörteile werden

Aspirador AB2750-2700-2720 18 13/11/07, 18:21:26

entweder direkt am Schlauch (14) oder am ausziehbaren Metallrohr (16) angebracht.

- Nun kann das Gerät ans Netz angeschlossen werden. Kabel aus dem Fach ziehen, und Staubsauger durch Drücken der EIN/AUS-Taste (10) einschalten.
- Die Saugleistung kann mit dem Regler (12) eingestellt werden.
- Sie kann zudem durch Öffnen und Schließen des mechanischen Leistungsreglers am Griff (13) eingestellt werden.
- Nach dem Saugen das Gerät durch Drücken der EIN/AUS-Taste (10) ausschalten. Ziehen Sie den Netzstecker drücken Sie die Taste (11), um das Kabel aufzurollen. Halten Sie dabei den Kabelstecker mit der Hand fest, um zu verhindern, dass er an das Gehäuse des Staubsaugers anschlägt.
- Je nach Bedarf können Sie den Staubsauger während der Benutzung mit dem Tragegriff (21) transportieren, um unzugängliche Stellen besser zu erreichen.

AUSWECHSELN DES STAUBBEUTELS, MOTORSCHUTZFILTERS UND ABLUFTFILTERS

AUSWECHSELN DES STAUBBEUTELS (3)

- Leuchtet die Anzeige (6) rot, so muss der Papierbeutel durch einen neuen ersetzt werden. Diese Anzeige kann unter Umständen auch dann rot sein, wenn ein Gegenstand im Schlauch oder in einem Zubehörteil steckt. Um festzustellen, ob dies der Fall ist, schalten Sie den Staubsauger aus, nehmen den Schlauch ab und schalten das Gerät wieder ein. Leuchtet die Anzeige nicht mehr rot auf, müssen Schlauch und Zubehörteile gereinigt werden.
- Muss der Staubbeutel ausgewechselt werden, schalten Sie den Staubsauger ab und gehen folgendermaßen vor:
  1. Staubbeutelbehälter durch Drücken des Ansatzes (1) öffnen und Deckel hochheben (Abb. 1).
  2. Der Staubbeutel verfügt über einen Hygieneverschluss an der Eintrittsöffnung, um maximale Hygiene zu garantieren. Zum Herausnehmen des Beutels halten Sie diesen an den Seitenrändern fest und ziehen ihn am Pappkartonteil in der Mitte nach oben (Abb. 4).
  3. Legen Sie einen neuen Papierbeutel in den Staubbeutelhalter (22) ein. Achten Sie dabei darauf, dass der Pfeil am unteren Rand des Beutels nach unten zeigt und vergewissern Sie sich, dass sich der Papprand des Beutels in der Schiene des Staubbeutelhalters (22) befindet. Schieben Sie den Beutel bis zum Anschlag in die Schiene des Staubbeutelhalters (22) (Abb. 5). **Es ist sehr wichtig, dass der Beutel richtig eingesetzt ist**. Überprüfen Sie dazu den Papprand des Beutels. Er muss mit der Lufteintrittsöffnung des Staubsaugers übereinstimmen.

Aspirador AB2750-2700-2720 19 13/11/07, 18:21:27

AUSWECHSELN DES MOTORSCHUTZFILTERS (9)

- Wenn der Motorschutzfilter (9) verschmutzt ist (je nach Gebrauch des Staubsaugers ein- oder zweimal im Jahr), öffnen Sie den Staubsauger, entnehmen den Staubbeutel und ziehen den Filter nach oben heraus (Abb. 6). Schütteln Sie den Schutzfilter gut aus. Bei starker Verschmutzung waschen und vollständig trocknen lassen. **Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Motorschutzfilter.**

AUSWECHSELN DES ABLUFTFILTERS (7)

- Auch der Abluftfilter (7) muss ein- bis zweimal pro Jahr gereinigt werden. Dazu öffnen Sie den Deckel des Abluftfilters (7) durch Drücken auf den oberen Teil der Taste zum Öffnen des Deckels (8), bis ein Klickgeräusch zu hören ist (Abb. 7), und entnehmen den Filter. Schütteln Sie ihn gut aus. Bei starker Verschmutzung waschen und vollständig trocknen lassen. **Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Abluftfilter.**
- Setzen Sie den sauberen Filter wieder ein und schließen Sie den Deckel. Dazu heben Sie den Tragegriff (21) hoch und lassen die Ansätze des Abluftfilterdeckels in die entsprechenden Aufnahmen auf der Oberseite des Staubsaugers gleiten. Drücken Sie die Taste zum Öffnen des Filterdeckels (8) nach unten, bis ein Klickgeräusch zu hören ist (Abb. 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 20 13/11/07, 18:21:28

• PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Verifique se a tensão da sua casa e a tensão indicada na placa de características do aparelho coincidem.
- Nunca utilize o aspirador sem o saco de papel ou os filtros de protecção.
- Não aspire nunca cinzas acesas, lascas ou objectos com pontas agudas, nem líquidos.
- Desligue sempre o seu aspirador depois de usá-lo e antes de limpar o aparelho ou trocar os filtros, e faça-o sempre puxando a ficha e não o fio.
- Mantenha o seu aspirador longe de focos de calor.
- Não puxe o fio com força e nunca puxe pela marca de cor (vermelha) que indica o final do fio.
- Se o fio flexível de alimentação estiver estragado, deve ser substituído por um Serviço de Assistência reconhecido pelo fabricante, já que são necessárias ferramentas especiais.
- Não agarre no aspirador nem na ficha com as mãos molhadas.
- Não deve submergir, nem humedecer o aparelho.

ATENÇÃO: Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPAIS

1. Patilha de abertura do saco do pó.
2. Compartimento do saco
3. Saquinho-contentor do pó.
4. Fecho higiénico do saco do pó
5. União para o tubo flexível do aspirador
6. Indicador de que o saco do pó está cheio.
7. Filtro saída do ar.
8. Botão da tampa do filtro de saída do ar
9. Filtro de protecção do motor
10. Botão para colocação em funcionamento e paragem.
11. Botão para recolher cabos.
12. Regulador electrónico de potência
13. Cabo com regulador mecânico de potência

Aspirador AB2750-2700-2720 21 13/11/07, 18:21:29

14. Tubo flexível
15. Patilhas de desengate do tubo flexível
16. Tubo metálico telescópico
17. Escova de aspiração para pavimentos, tapetes …
18. Escova especial para pavimentos de madeira e parquet. (Apenas mod. AB 2720-AB2750)
19. Bico de aspiração para ranhuras, esquinas, …
20. Escova para superfícies atapetadas
21. Alça para transporte
22. Acessório porta saquinho do pó.
23. Botão da escova

FUNCIONAMENTO

- Verifique se o saco-contentor do pó (3) e os filtros (7 e 9) estão correctamente colocados. Veja a secção seguinte (Troca do saco do pó, do filtro protector do motor e do filtro de saída do ar).
- Uma patilha de segurança impede que se possa fechar o aspirador se não estiver colocado o saco-contentor do pó.
- Para abrir o compartimento do saco (2) pressione a patilha de abertura do saco-contentor do pó (1) e levante a tampa (fig. 1).
- Para fechar o compartimento (2) desça a tampa do mesmo e pressione com a ajuda da mão para baixo, na zona da abertura (1) até que ouça um clique (fig. 2).
- Coloque o tubo flexível (14) introduzindo o seu extremo no furo da união (5), até que ouça um clique.
- Antes de utilizar o aspirador, prepare os acessórios correspondentes à superfície que for limpar. Estes unem-se com pressão através de um suave movimento giratório. Pode colocar os acessórios directamente no tubo flexível (14), ou então, para aceder a superfícies compridas, coloque o tubo metálico telescópico (16).
- É possível utilizar a escova de aspiração (17) incorporada neste modelo para todo tipo de pavimentos, tapetes, carpetes. Esta escova é retráctil dependendo da superfície a aspirar. Pressionando o botão da escova (23) com o pé, muda-se a posição de limpeza da escova (fig. 3). Aconselha-se a limpeza de pavimentos duros, madeira e parquet com a escova de fibra activada, e a limpeza de carpetes e tapetes com a escova de fibra escondida.
- A escova especial para PARQUET de cerdas naturais (18) pode utilizar-se para pavimentos de madeira e parquet.
- Este modelo também inclui um bico de aspiração para locais estreitos, ranhuras e esquinas (19), uma tubeira para superfícies atapetadas (20). Estes acessórios também se colocam directamente no tubo flexível (14) ou, então, no tubo metálico telescópico (16).
- Já pode ligar o aparelho à rede. Para isso, retire o cabo e coloque o aspirador em funcionamento accionando o botão (10).
- Regule a potência de aspiração com o regulador (12).

Aspirador AB2750-2700-2720 22 13/11/07, 18:21:30

- Também se pode regular a potência de aspiração abrindo ou fechando o regulador mecânico de potência no cabo (13).
- Uma vez acabado o trabalho, desligue o aparelho accionando o botão (10). Desligue-o da rede e recolha o fio pressionando a tecla (11). Recomenda-se segurar a ficha do fio com a mão, para evitar um possível golpe desta com o corpo do aspirador.
- Se o desejar pode utilizar a alça (21) para transportar o aspirador enquanto o estiver a utilizar e pode aceder a lugares difíceis.

TROCA DO SACO DO PÓ, DO FILTRO PROTECTOR DO MOTOR E DO FILTRO DE SAÍDA DO AR

TROCA DO SACO-CONTENTOR DO PÓ (3)

- Quando o indicador (6) estiver completamente vermelho, informa que tem de trocar o saco de papel por um novo. Em determinadas ocasiões, o indicador pode ficar vermelho por causa de algum objecto preso no tubo flexível ou nalgum acessório. Para saber se isto ocorreu, desligue o aspirador, retire o tubo flexível e volte a ligar o aspirador. Se o indicador não ficar vermelho, limpe o tubo flexível e o seu acessório.
- Quando tiver de trocar o saco de papel por um novo, desligue o aspirador e actue da seguinte maneira:
  1. Abrir o saco-contentor do pó do aspirador pressionando a patilha (1) e levantando a tampa (fig. 1).
  2. O saco de papel dispõe de um fecho higiénico do orifício de entrada para garantir a máxima higiene. Ao retirar o saco, fixe este firmemente nos bordos laterais do cartão e puxe para cima (fig. 4).
  3. Introduzir o novo saco de papel no acessório porta saco do pó (22). Certificar-se de que a seta do bordo inferior do saco está colocada para baixo e verifique se a extremidade de cartão do saco está dentro da guia do acessório porta saquinho do pó (22) e deslize o saco até ao fim do trajecto da guia do acessório (22) (fig. 5). É muito importante que o saco esteja correctamente colocado, para confirmá-lo verifique a extremidade do cartão do saco. Deve coincidir com o orifício de entrada de ar do aspirador.

TROCA DO FILTRO PROTECTOR DO MOTOR (9)

- Quando o filtro de protecção do motor (9) estiver sujo (1 ou 2 vezes ao ano, dependendo do uso do aspirador), abra o aspirador, retire o saco do pó e retire o filtro puxando da parte superior do mesmo para cima (fig. 6). Sacuda bem o

Aspirador AB2750-2700-2720 23 13/11/07, 18:21:31

filtro de protecção ou lave-o se estiver muito sujo, deixando-o secar totalmente. **Nunca utilize o aspirador sem o filtro de protecção para o motor.**

TROCA DO FILTRO DE SAÍDA DO AR (7)

- Deve limpar também o filtro de saída do ar (7) 1 ou 2 vezes ao ano. Para isso, abra a tampa do filtro de saída do ar (7) pressionando na parte superior do botão de abertura da tampa (8) até ouvir um clique (fig. 7) e retire o filtro. Sacuda bem o filtro de protecção (7) ou lave-o se estiver muito sujo, deixando-o secar totalmente e volte a colocá-lo uma vez limpo. **Nunca utilize o aspirador sem o filtro de saída do ar.**
- Volte a fechar a tampa do aspirador. Para isso, levante a alça de transporte (21), faça coincidir as patilhas da tampa do filtro de saída do ar nos seus alojamentos situados na parte superior do aspirador e pressione para baixo o botão de abertura da tampa do filtro (8) até ouvir um clique (fig. 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 24 13/11/07, 18:21:33

• ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere le presenti istruzioni prima di accendere l'apparecchio.
- Verificare che la tensione dell'impianto domestico coincida con quella indicata sulla targhetta delle specifiche dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il sacchetto di carta o i filtri di protezione correttamente collocati.
- Non aspirare mai cenere accesa, schegge, oggetti appuntiti o liquidi.
- Scollegare sempre l'aspirapolvere dopo l'uso, prima di pulirlo o di sostituirne i filtri. Per farlo, estrarre la spina facendo attenzione a non tirare il cavo.
- Tenere l'aspirapolvere lontano da fonti di calore.
- Non tirare il cavo con forza e mai oltre il segno (rosso) che ne indica la fine.
- Se il cavo flessibile dell'alimentazione è danneggiato, richiederne la sostituzione presso un servizio di assistenza autorizzato dal produttore, poiché sono necessari utensili speciali per la riparazione.
- Non afferrare l'aspirapolvere o la spina con le mani bagnate.
- Non immergere né bagnare l'apparecchio in acqua.

ATTENZIONE: non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito in modo adeguato. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Flangia di apertura del sacchetto della polvere
2. Vano del sacchetto
3. Sacchetto della polvere
4. Chiusura igienica del sacchetto della polvere
5. Innesto per il flessibile dell'aspirapolvere
6. Indicatore di riempimento del sacchetto della polvere
7. Filtro di uscita dell'aria
8. Pulsante coperchio del filtro di fuoriuscita dell'aria
9. Filtro di protezione del motore
10. Pulsante di accensione e spegnimento
11. Pulsante dell'avvolgicavo
12. Regolatore elettronico di potenza
13. Manico con regolatore meccanico di potenza
14. Flessibile

Aspirador AB2750-2700-2720 25 13/11/07, 18:21:34

15. Flangie di sgancio del flessibile
16. Tubo di metallo telescopico
17. Spazzola per pavimenti, moquette e così via
18. Spazzola speciale per pavimenti in legno e parquet. (Solo mod. AB 2720-AB2750).
19. Boccola di aspirazione per scanalature, angoli e così via
20. Spazzola per tappezzeria
21. Manico di trasporto
22. Accessorio porta-sacchetto della polvere
23. Pulsante spazzola

FUNZIONAMENTO

- Verificare che il sacchetto della polvere (3) e i filtri (7 e 9) siano posizionati correttamente. Per ulteriori informazioni, leggere il paragrafo successivo "Sostituzione del sacchetto della polvere, del filtro di protezione del motore e del filtro di fuoriuscita dell'aria".
- Una flangia di sicurezza impedisce la chiusura dell'aspirapolvere se non è presente il sacchetto della polvere.
- Per aprire il vano del sacchetto (2), premere la flangia di apertura del sacchetto della polvere (1) e sollevare il coperchio (fig. 1).
- Per chiudere il vano (2), abbassarne il coperchio e premere con la mano verso il basso, nella zona dell'apertura (1), fino a sentire un clic (fig. 2).
- Per collocare il flessibile (14), introdurne l'estremità nel foro di collegamento (5) fino a sentire un clic.
- Prima di utilizzare l'aspirapolvere, preparare gli accessori adatti alla superficie da pulire. Si montano a pressione eseguendo un leggero movimento rotatorio. È possibile fissare gli accessori direttamente al flessibile (14) oppure, per accedere a superfici lontane, applicare il tubo telescopico in metallo (16).
- La spazzola di aspirazione (17) fornita con questo modello può essere utilizzata su qualsiasi tipo di pavimento, moquette o tappeto. Questa è una spazzola retrattile, adattabile alla superficie da pulire. Premere con il piede sul pulsante della spazzola (23) consente di cambiare la posizione di pulizia della spazzola (fig. 3). Si consiglia la pulizia di superfici dure, in legno e parquet con la spazzola di fibra attivata e la pulizia di moquette e tappeti con la spazzola di fibra nascosta.
- La spazzola speciale per PARQUET con setole naturali (18) può essere utilizzata per pulire pavimenti in legno e parquet.
- Questo modello presenta inoltre una boccola di aspirazione che consente di pulire fessure, scanalature e angoli (19) e un tubo per superfici tappezzate (20). Questi accessori possono essere direttamente fissati al flessibile (14) oppure al tubo telescopico in metallo (16).
- Adesso è possibile collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Per farlo, estrarre il cavo dell'alimentazione e avviare l'aspirapolvere premendo il pulsante (10).
- Regolare la potenza di aspirazione con il regolatore (12).

Aspirador AB2750-2700-2720 26 13/11/07, 18:21:35

- Per regolare la potenza di aspirazione, è possibile inoltre aprire o chiudere il regolatore meccanico di potenza che si trova sul manico (13).
- Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio premendo il pulsante (10). Staccarlo dalla presa di corrente e avvolgere il cavo premendo il tasto (11). Si consiglia di afferrare la spina del cavo con la mano, per evitare che possa urtare contro il corpo dell'aspirapolvere.
- È possibile utilizzare il manico (21) per trasportare l'aspirapolvere durante l'uso e poter accedere così a luoghi difficili.

SOSTITUZIONE DEL SACCHETTO DELLA POLVERE, DEL FILTRO DI PROTEZIONE DEL MOTORE E DEL FILTRO DI USCITA DELL'ARIA

SOSTITUZIONE DEL SACCHETTO DELLA POLVERE (3)

- Se la spia (6) è completamente rossa, ciò indica che è necessario sostituire il sacchetto di carta con uno nuovo. In alcune occasioni, la spia può diventare rossa a causa di qualche oggetto bloccato all'interno del flessibile o in un accessorio. Per verificare se questo è il motivo, staccare l'aspirapolvere dalla corrente, estrarre il flessibile e ricollegarlo. Se la spia non diventa rossa, pulire il flessibile e il relativo accessorio.
- Per sostituire il sacchetto di carta con uno nuovo, scollegare l'aspirapolvere e procedere nel modo di seguito indicato:
  1. Aprire il sacchetto della polvere premendo la flangia (1) e sollevando il coperchio (fig. 1).
  2. Il sacchetto di carta presenta una chiusura igienica del foro d'ingresso per garantire la massima igiene. Quando si estrae il sacchetto, tenerne con forza i bordi laterali e tirarlo verso l'alto dalla parte centrale (fig. 4).
  3. Introdurre il nuovo sacchetto di carta nell'accessorio (22). Verificare che la freccia del bordo inferiore del sacchetto sia rivolta verso il basso e che il bordo di cartone del sacchetto si trovi all'interno della guida dell'accessorio portasacchetto (22), far scorrere il sacchetto fino in fondo alla guida dell'accessorio (22) (fig. 5). **È molto importante che il sacchetto sia posizionato correttamente.** Per verificarlo, osservarne il bordo di cartone. È necessario che coincida con il foro d'ingresso dell'aria dell'aspiratore.

SOSTITUZIONE DEL FILTRO DI PROTEZIONE DEL MOTORE (9)

- Se il filtro di protezione del motore (11) è sporco (1 o 2 volte l'anno, a seconda dell'uso dell'aspirapolvere), aprire l'aspirapolvere, estrarre il sacchetto della polvere e rimuovere il filtro tirandone la parte superiore verso l'alto (fig. 6). Agitare

Aspirador AB2750-2700-2720 27 13/11/07, 18:21:35

bene il filtro di protezione oppure lavarlo se è molto sporco, facendolo asciugare completamente. **Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro di protezione del motore.**

SOSTITUZIONE DEL FILTRO DI USCITA DELL'ARIA (7)

- È opportuno pulire il filtro dell'aria (7) 1 o 2 volte l'anno. Per farlo, aprire il coperchio del filtro di fuoriuscita dell'aria (7) premendo sulla parte superiore del pulsante di apertura del coperchio (8) fino a sentire un clic (fig. 7) ed estrarre il filtro. Agitarlo bene o lavarlo se è molto sporco, lasciandolo asciugare completamente. **Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro di uscita dell'aria.**
- Riposizionare il filtro e il coperchio. Per farlo, sollevare il manico di trasporto (21) e fare in modo che le flangie del coperchio del filtro di uscita dell'aria si trovino nei relativi alloggiamenti, sulla parte superiore dell'aspiratore, quindi premere il pulsante di apertura del coperchio del filtro (8) fino a sentire un clic (fig. 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 28 13/11/07, 18:21:37

WAARSCHUWINGEN

- Lees deze aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.
- Controleer of de spanning van het lichtnet in uw huis overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat aangegeven is.
- Gebruik de stofzuiger nooit zonder dat de papieren zak en de beschermingsfilters correct geplaatst zijn.
- Zuig nooit gloeiende as op, noch splinters, scherpe voorwerpen of vloeistoffen.
- Trek, na gebruik en voordat u de stofzuiger gaat schoonmaken of de filters gaat vervangen, altijd de stekker uit het stopcontact. Trek aan de stekker, nooit aan het snoer.
- Houd de stofzuiger uit de buurt van warmtebronnen.
- Trek nooit hard aan het snoer en ga nooit voorbij het rode merk dat als waarschuwing op het einde van het snoer is aangebracht.
- Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bevoegde technische dienst, omdat hiervoor speciaal gereedschap vereist is.
- Raak de stofzuiger of de stekker niet met natte handen aan.
- Het apparaat mag nooit nat of vochtig worden.

LET OP!: Wanneer u het apparaat niet meer gebruikt en wilt weggooien, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

1. Lip om de stofzakruimte te openen.
2. Stofzakruimte
3. Stofzak
4. Hygiënische afsluiting voor de stofzak
5. Aansluitstuk voor de stofzuigerslang
6. Indicatie “stofzak vol”
7. Blaasfilter
8. Drukknop voor deksel van blaasfilter
9. Motorbeschermingsfilter
10. Aan-/uit-drukknop
11. Drukknop snoeroprolmechanisme
12. Elektronische zuigkrachtregeling
13. Handvat met mechanische zuigkrachtregeling

Aspirador AB2750-2700-2720 29 13/11/07, 18:21:38

14. Slang
15. Lipjes om slang af te koppelen.
16. Telescoopbuis
17. Zuigborstel voor vloeren, vloerbedekking, ...
18. Speciale borstel voor houten vloeren en parket. (Alleen model AB 2720-AB2750).
19. Zuigmond voor kieren, hoeken, ...
20. Borstel voor gestoffeerde oppervlakken
21. Draaghandgreep
22. Stofzakhouder
23. Drukknop borstel

WERKING

- Controleer of de stofzak (3) en de filters (7 en 9) correct geplaatst zijn. Zie hiervoor het volgende hoofdstukje (Vervangen van de stofzak, het motorbeschermingsfilter en het blaasfilter).
- Een veiligheidslip voorkomt dat de stofzuiger kan worden gesloten zolang de stofzak niet is geplaatst.
- Druk, om de stofzakruimte (2) te openen, op de openingslip (1) en licht het deksel op (Afb. 1).
- Doe, om de stofzakruimte (2) te sluiten, het deksel omlaag en druk hem aan met de hand aan de kant van de sluiting (1) totdat hij vastklikt (Afb. 2).
- Plaats de stofzuigerslang (14), door het uiteinde in de aansluiting (5) te steken totdat u een klik hoort.
- Bevestig voordat u begint te stofzuigen het juiste hulpstuk voor het oppervlak dat u gaat zuigen. De hulpstukken worden met een lichte, draaiende beweging vastgedrukt. U kunt ze direct op de stofzuigerslang (14) plaatsen, of desgewenst, om op grotere afstand te kunnen werken, op de telescoopbuis (16).
- De zuigborstel (17) van dit model is geschikt voor elke soort vloer, vloerbedekking, vloerkleed. Deze borstel kan ingetrokken worden, al naar gelang het te zuigen oppervlak. Druk met de voet op de borstelknop (23) om de borstelstand te veranderen (Afb. 3). Aanbevolen wordt om harde vloeren van hout of parket te zuigen met de vezelborstel en bij vloerbedekking en vloerkleden vezelborstel achterwege te laten.
- De speciale borstel voor PARKET (18) van natuurlijk varkenshaar is geschikt voor hout- en parketvloeren.
- Dit model beschikt ook over een zuigmond voor smalle stukken, kieren en hoeken (19), en een meubelmondstuk voor gestoffeerde oppervlakken (20). U kunt de hulpstukken rechtstreeks op de slang (14) aanbrengen, of desgewenst, op de metalen telescoopbuis (16).
- U kunt de stofzuiger nu op het lichtnet aansluiten. Trek daarvoor het snoer uit de stofzuiger en zet de stofzuiger aan met behulp van de drukknop (10).
- Stel het vermogen in met de zuigkrachtregeling (12).

Aspirador AB2750-2700-2720 30 13/11/07, 18:21:39

- De zuigkracht kan ook worden bijgeregeld door de mechanische zuigkrachtregeling (13) in het handvat te verstellen.
- Zet na gebruik de stofzuiger met behulp van de drukknop (10) uit. Haal de stekker uit het stopcontact en rol het snoer op met de desbetreffende knop (11). Het verdient aanbeveling bij het inrollen de stekker vast te houden om te voorkomen dat deze tegen de behuizing van de stofzuiger slaat.
- Desgewenst kan de stofzuiger tijdens het gebruik worden vastgehouden bij de handgreep (21), om bij moeilijk bereikbare plekken te kunnen komen.

VERVANGEN VAN DE STOFZAK, HET MOTORBESCHERMINGSFILTER EN HET BLAASFILTER

VERVANGEN VAN DE STOFZAK (3)

- Als de stofzak-vol-indicatie (6) geheel rood is, betekent dit dat de papieren stofzak vervangen moet worden door een nieuwe. Het kan voorkomen dat de indicator (6) op rood springt door verstopping van de slang of van een hulpstuk. Om erachter te komen wat er aan de hand is kunt u de stofzuiger even uitzetten, de slang afkoppelen en het apparaat weer aanzetten. Indien de indicator nu niet rood uitslaat dient de slang of het hulpstuk te worden gereinigd.
- Zet, als de stofzak moet worden vervangen, de stofzuiger uit en ga als volgt te werk:
  1. Open de stofzakruimte door op de lip (1) te drukken en het deksel op te lichten (Afb. 1).
  2. De papieren zak heeft een hygiënische sluiter van de ingang om voor een optimale hygiëne in te staan. Wanneer u de zak eruit haalt dient u stevig de zijranden vast te pakken en het middelste stuk karton omhoog te trekken (Afb. 4).
  3. Plaats de nieuwe stofzak in de stofzakhouder (22). Let erop dat de pijl op de onderrand van de zak naar beneden wijst en controleer of de kartonrand van de stofzak binnen de hulpstukgeleider van de stofzak (22) zit, schuif de zak tot het einde van de hulpstukgeleider (22) (Afb. 5). **Het is van groot belang dat de zak correct geplaatst is**. Controleer dit aan de hand van de kartonnen rand van de stofzak. Deze moet precies met de luchtingang van de stofzuiger overeenkomen.

VERVANGEN VAN HET MOTORBESCHERMINGSFILTER (9)

- Maak, als het motorbeschermingsfilter (9) vuil is (1 of 2 maal per jaar, afhankelijk van het gebruik van de stofzuiger), de stofzuiger open, neem de stofzak weg en verwijder het filter door dit aan de bovenkant ervan omhoog weg te trekken (Afb. 6). Klop het beschermingsfilter goed uit; als het erg vuil is kan het worden

Aspirador AB2750-2700-2720 31 13/11/07, 18:21:39

gewassen, maar laat het dan wel volledig drogen. **Gebruik de stofzuiger nooit zonder dat het motorbeschermingsfilter is geplaatst.**

VERVANGEN VAN HET BLAASFILTER (7)

- Het blaasfilter (7) moet 1 à 2 maal per jaar worden vervangen; open daartoe het deksel van het blaasfilter (7) door de knop om de deksel te openen (8) in te drukken tot u een klik hoort (Afb. 7) en verwijder het filter. Klop het goed uit; als het erg vuil is kan het worden gewassen, maar laat het dan wel volledig drogen. **Gebruik de stofzuiger nooit zonder het blaasfilter.**
- Plaats het filter opnieuw en breng het deksel op zijn plaats aan. Licht daarvoor de draaghandgreep (21) op en zorg ervoor dat de lipjes van het blaasfilter precies samenvallen met de desbetreffende houders boven op de stofzuiger; druk de knop om het filterdeksel te openen (8) in tot u een klik hoort (Afb. 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 32 13/11/07, 18:21:41

• ČESKY

DŮLEŽITÉ

- Před zapnutím přístroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- Zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku přístroje.
- Nikdy ho nepoužívejte bez správně vloženého papírového pytlíku nebo ochranních filtrů.
- Nikdy nevysávejte žhavý popel, třísky, ostré předměty nebo tekutiny.
- Před čištěním nebo výměnou filtrů přístroj vždy odpojte od zdroje elektrické energie. Při vypínání tahejte za zástrčku, nikdy netahejte za napájecí kabel.
- Chraňte před horkem.
- Za napájecí kabel netahejte silně a nikdy ne až za červené označení na konci kabelu.
- Když je pružný napěťový kabel poškozený, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněný v servise, protože k opravě jsou potřebné speciální nástroje.
- Nikdy nemanipulujte se zástrčkou nebo s vysavačem mokrýma rukama.
- Zařízení nepotápějte, ani jej nemokřete.

DŮLEŽITÉ: Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Namísto toho ho odneste do nejbližší SBĚRNY ODPADŮ nebo na místo shromažďování odpadů na další zpracování. Tímto způsobem pomůžete životnímu prostředí.

HLAVNÍ SOUČÁSTI

1. Jazýček pro otevření zásobníku prachu
2. Komora pytlíku
3. Zásobník prachu
4. Hygienické těsnění pytlíku na prach
5. Připojení pro ohebnou rouru vysavače
6. Kontrolka naplnění pytlíku
7. Filtr pro odvod vzduchu
8. Tlačítko krytu filtru pro odvod vzduchu
9. Ochranný filtr motoru
10. Vypínač
11. Tlačítko pro navíjení kabelu
12. Elektronický regulátor výkonu
13. Rukojeť s mechanickým regulátorem výkonu
14. Ohebná roura

Aspirador AB2750-2700-2720 33 13/11/07, 18:21:42

15. Ouška pro uvolnění ohebné roury
16. Teleskopická kovová roura
17. Kartáč pro dlážky, koberce…
18. Speciální kartáč na dřevo a parkety. (Pouze model AB 2720-AB2750).
19. Tipy pro vysávání žlábků, rohů…
20. Kartáč na čalounění
21. Rukojeť na přenášení
22. Držák pytlíku na prach
23. Tlačítko kartáče

NÁVOD K POUŽITÍ

- Ujistěte se, že zásobník prachu (3) a filtry (7 a 9) jsou správně umístěné. Viz následující část (Výměna prachového pytlíku, ochranného filtru motoru a filtru pro odvod vzduchu).
- Bezpečnostní západka zabrání, aby se vysavač bez správně umístěného zásobníku prachu zavřel.
- Po otevření komory pytlíku (2) stlačte jazýček pro otevření zásobníku prachu (1) a zvedněte kryt (obr. 1).
- Pro zavření komory (2) sklopte kryt a rukou zatlačte na místo pro otevření (1), dokud neuslyšíte cvaknutí (obr. 2).
- Připevněte ohebnou hadici (14), konec vložte do otvoru pro připojení (5), dokud neuslyšíte cvaknutí.
- Před použitím vysavače si připravte hlavice podle povrchu, který chcete čistit. Jemným otočením do sebe zapadnou. Hlavice můžete umístit přímo na ohebnou rouru (14) nebo pro nedosažitelné plochy je upevněte na teleskopickou kovovou rouru (16).
- Nasávací kartáč (17) na těchto modelech můžete používat na všechny typy dlážek, koberců a předložek. Tento kartáč je zasouvatelný, záleží od povrchu, který chcete vysávat. Pro změnu čistící polohy kartáče, zatlačte nohou tlačítko kartáče (23) (obr. 3). Pevné podlahy, dřevo a parkety vám doporučujeme čistit se spuštěným kartáčem. Při čištění koberců a předložek vám kartáč doporučujeme skrýt.
- Speciální kartáč na PARKETY (18) s přírodními štětinami můžete použít na dřevěné a parketové podlahové plochy.
- Tento model obsahuje nasávací hlavici na úzké prostory, žlábky a rohy (19) a hlavici pro čalouněné povrchy (20). Toto příslušenství připevněte přímo na ohebnou rouru (14) nebo na teleskopickou kovovou rouru (16).
- Teď můžete vysavač zapojit: Vytáhněte kabel a stiskněte tlačítko (10), abyste vysavač zapnuli.
- Pomocí regulátoru (12) nastavte sací výkon.
- Sací výkon můžete také nastavit otevřením nebo zavřením ústrojí na rukověti (13).

Aspirador AB2750-2700-2720 34 13/11/07, 18:21:43

- Po skončení zařízení vypněte stisknutím vypínače (10). Odpojte od zdroje elektrické energie, stiskněte tlačítko (11) a zviňte napájecí kabel. Zástrčku držte v ruce, abyste předešli nárazu do pláště vysavače.
- Když chcete, na obtížných místech můžete používat rukojeť (21) k nošení vysavače.

VÝMĚNA PRACHOVÉHO PYTLÍKU, FILTRU PRO OCHRANU MOTORU A FILTR PRO ODVOD VZDUCHU

VÝMĚNA PRACHOVÉHO PYTLÍKU (3)

- Když je kontrolka (6) úplně červená, musíte do vysavače vložit nový papírový pytlík. Tato kontrolka může zůstat červená, protože se něco zachytilo v ohebné rouře nebo v příslušenství. Když chcete zjistit příčinu, odpojte vysavač od elektrického napájení, odstraňte ohebnou rouru a opětovně zapněte vysavač. Pokud tato kontrolka není červená, vyčistěte ohebnou rouru a příslušenství.
- Pro výměnu papírového pytlíku odpojte vysavač od zdroje elektrické energie a postupujte následovně:
  1. Stlačením jazýčku (1) otevřete komoru pytlíku a zvedněte kryt (obr. 1).
  2. Papírový pytlík má pro zajištění maximální hygieny na nasávacím otvoru hygienické těsnění. Při výměně pytlíku jej pevně chyťte za kartónové kraje na stranách a zatáhněte směrem nahoru (obr. 4).
  3. Do držáku prachového filtru (22) vložte nový papírový pytlík. Ujistěte, že šipka na spodním kraji pytlíku směruje směrem dolů a zkontrolujte, že kartónový otvor na papírovém pytlíku je uvnitř opory pytlíku na prach (22), pytlík posuňte až na konec vodítka (22) (obr. 5). **Pytlík musíte vložit správně**: utvrďte se zkontrolováním kartónových krajů pytlíku. Musí být srovnané v sacím otvoru vysavače.

ČIŠTĚNÍ OCHRANNÉHO FILTRU MOTORU (9)

- Pokud je ochranný filtr motoru (9) špinavý (jednou nebo dvakrát ročně, záleží od používání), otevřete vysavač a vyjměte vertikální filtr (8) a to tak, že jej zatáhněte směrem nahoru (obr. 6). Ochranní filtr motoru dobře otřeste anebo jej, když je velmi špinavý, umyjte a nechte úplně vysušit. **Vysavač nikdy nepoužívejte bez ochranného filtru motoru.**

VÝMĚNA FILTRU PRO ODVOD VZDUCHU (7)

- Filtr odvodu vzduchu (7) musíte jednou nebo dvakrát ročně vyměnit. Kryt filtru pro odvod vzduchu (7) vyjměte tak, že stlačíte vrchní část tlačítka krytu (8), dokud neuslyšíte cvaknutí (obr. 7) a filtr neodstraníte. Ochranný filtr dobře otřeste ane-

Aspirador AB2750-2700-2720 35 13/11/07, 18:21:44

bo jej, když je velmi špinavý, umyjte, nechte úplně vysušit a když už je čistý, vložte jej zpět. **Vysavač nikdy nepoužívejte bez filtru odvodu vzduchu.**

- Filtr a kryt vložte zpátky na místo. Uděláte to tak, že zvednete rukojeť na přenášení (21) a srovnáte kryt filtru pro odvod vzduchu s otvory umístěnými na vrchní straně vysavače a stlačíte tlačítko krytu filtru pro odvod vzduchu (8), dokud neuslyšíte cvaknutí (obr. 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 36 13/11/07, 18:21:46

• POLSKA

WAŻNE

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- Upewnić się, że napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu domowej sieci zasilania.
- Używać tylko z poprawnie założonym papierowym workiem i filtrami ochronnymi.
- Nie odkurzać tlącego się popiołu, szkieł, ostrych przedmiotów i cieczy.
- Wyłączyć z prądu każdorazowo po zakończeniu odkurzania, przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia lub wymiany filtrów. Ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
- Chronić przed wysoką temperaturą.
- Przewód rozwijać delikatnie do momentu ukazania się czerwonego oznaczenia końca kabla.
- Ze względu na konieczność użycia specjalistycznych narzędzi uszkodzony przewód zasilający może zostać wymieniony jedynie przez pracownika autoryzowanego serwisu technicznego.
- Nigdy nie dotykać odkurzacza ani przewodu mokrymi rękami.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie i nie narażać na działanie wilgoci.

WAŻNE: Pozbywając się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na odpadki. Należy udać się do najbliższego PUNKTU UTYLIZACJI lub składowania odpadów, gdzie poddane zostanie ono właściwym zabiegom. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

GŁÓWNE ELEMENTY

1. Zatrzask pojemnika na kurz
2. Komora worka
3. Worek do odkurzacza
4. Uszczelka higieniczna worka
5. Miejsce podłączenia elastycznego węża
6. Wskaźnik napełnienia worka
7. Filtr wylotu powietrza
8. Przycisk pokrywy filtra wylotu powietrza
9. Filtr ochronny silnika
10. Włącznik główny
11. Przycisk nawijaka przewodu

Aspirador AB2750-2700-2720 37 13/11/07, 18:21:47

12. Elektroniczny regulator mocy
13. Uchwyt z ręcznym regulatorem mocy
14. Wąż elastyczny
15. Zapadki węża elastycznego
16. Teleskopowa metalowa rura
17. Szczotka do podłóg, dywanów, ...
18. Specjalna szczotka do podłóg drewnianych i parkietu. (Tylko model AB 2720-AB2750).
19. Ssawka do szczelin, naroży, ...
20. Szczotka do tapicerki
21. Uchwyt transportowy
22. Uchwyt mocujący worka
23. Przycisk szczotki

WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

- Upewnić się, że pojemnik na kurz (3) i filtry (7 oraz 9) zostały poprawnie założone. Patrz następny podpunkt (Wymiana worka, filtra ochronnego silnika i filtra wylotu powietrza).
- Specjalny zatrzask bezpieczeństwa zapobiega zamknięciu pokrywy odkurzacza w sytuacji, gdy pojemnik na kurz nie jest założony poprawnie.
- Aby otworzyć komorę worka (2), nacisnąć zatrzask pojemnika na kurz (1) i podnieść pokrywę (rys. 1).
- Aby zamknąć komorę (2), opuścić pokrywę, dociskając ją ręką w miejscu otwierania (1) (rys. 2), aż zamknie się zatrzask.
- Zamocować wąż elastyczny (14), wciskając jego końcówkę w otwór przyłączeniowy (5) do usłyszenia kliknięcia zatrzasku.
- Przed przystąpieniem do odkurzania należy przygotować ssawki odpowiednie do rodzaju powierzchni przeznaczonej do czyszczenia. Delikatny obrót spowoduje ich połączenie. Ssawki można podpinać bezpośrednio do węża elastycznego (14), a w przypadku odkurzania trudno dostępnych miejsc do teleskopowej metalowej rury (16).
- Uniwersalna szczotka (17) w tych modelach może być wykorzystywana do czyszczenia wszelkiego rodzaju podłóg, dywanów i wykładzin. W razie potrzeby, jeśli czyszczona powierzchnia tego wymaga, istnieje możliwość schowania szczotki. Aby zmienić położenie szczotki, wcisnąć stopą przycisk szczotki (23) (rys. 3). Zaleca się czyszczenie twardych podłóg i parkietów z wysuniętą, a dywanów i wykładzin ze schowaną szczotką włókienną.
- Specjalna szczotka do PARKIETÓW (18) z naturalnym włosiem może być wykorzystywana do czyszczenia podłóg drewnianych i parkietów.
- Model ten posiada także ssawkę do trudno dostępnych miejsc, szczelin i narożników(19) oraz końcówkę do tapicerki (20). Wymienione akcesoria pasują zarówno do elastycznego węża (14), jak i teleskopowej metalowej rury (16).

Aspirador AB2750-2700-2720 38 13/11/07, 18:21:48

- Teraz można podłączyć odkurzacz do prądu: w tym celu należy rozwinąć przewód oraz wcisnąć przycisk (10).
- Za pomocą regulatora (12) dobrać wymaganą moc ssącą.
- Moc ssąca może również zostać dobrana ręcznie poprzez otwarcie lub zamknięcie odpowiedniego elementu uchwytu (13).
- Po zakończeniu odkurzania wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika głównego (10). Odłączyć od zasilania i nacisnąć przycisk (11) w celu zwinięcia przewodu. Należy przytrzymać wtyczkę kabla, chroniąc ją przed uderzeniem w obudowę odkurzacza.
- W razie konieczności można w trakcie odkurzania przenieść odkurzacz w trudno dostępne miejsce, wykorzystując w tym celu uchwyt (21).

WYMIANA WORKA, FILTRA OCHRONNEGO SILNIKA I FILTRA WYLOTU POWIETRZA

WYMIANA WORKA (3)

- Jeżeli wskaźnik (6) jest koloru czerwonego, należy wymienić worek. Wskaźnik może także pokazywać kolor czerwony w przypadku zatkania węża elastycznego lub końcówki. Aby to sprawdzić, należy odłączyć odkurzacz od zasilania, wyjąć wąż, a następnie ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli wskaźnik nie jest czerwony, wąż lub końcówka wymagają czyszczenia.
- W celu wymiany worka należy odłączyć odkurzacz od zasilania i wykonać poniższe czynności:
  1. Otworzyć pojemnik na kurz, wciskając zatrzask (1) i podnosząc pokrywę (rys. 1).
  2. Dla utrzymania wysokiej higieny worek papierowy posiada uszczelkę higieniczną wokół otworu wlotowego. Podczas wyjmowania worka należy trzymać go mocno za brzegi i ciągnąć w górę jego środkową tekturową część (rys. 4).
  3. Umieścić nowy worek w uchwycie mocującym (22). Upewnić się, że strzałka znajdująca się przy dolnej krawędzi worka jest skierowana w dół, oraz że krawędź tekturowej części worka znajduje się w prowadnicy uchwytu mocującego worka (22), a następnie wsunąć worek do końca prowadnicy uchwytu (22) (rys. 5). **Worek musi zostać założony właściwie**: dla pewności sprawdzić kartonowy element worka. Musi on pasować do otworu wlotowego odkurzacza.

FILTR OCHRONNY SILNIKA (9)

- W przypadku zabrudzenia filtra ochronnego silnika (9) (sprawdzać 1-2 razy w roku w zależności od intensywności eksploatacji) otworzyć odkurzacz i wysunąć ku górze pionowy filtr (8) (rys. 6). Dokładnie strząsnąć osad, a w razie potrzeby

Aspirador AB2750-2700-2720 39 13/11/07, 18:21:50

umyć i wysuszyć dokładnie filtr przed ponownym założeniem. **Nigdy nie używać odkurzacza bez filtra ochronnego silnika.**

WYMIANA FILTRA WYLOTU POWIETRZA (7)

- Filtr wylotu powietrza (7) musi także być wymieniany 1-2 razy w roku. Zdjąć pokrywę filtra wylotu powietrza (7), naciskając przycisk otwierający pokrywę (8), aż rozlegnie się kliknięcie zatrzasku (rys. 7), a następnie wyjąć filtr. Dokładnie wytrzepać filtr lub uprać go, jeżeli jest bardzo zabrudzony, pozostawić do wyschnięcia przed ponownym użyciem. **Nigdy nie używać odkurzacza bez filtra wylotu powietrza.**
- Założyć z powrotem filtr i pokrywę. W tym celu podnieść uchwyt transportowy (21) i ustawić w jednej linii zapadki pokrywy filtra z otworami znajdującymi się w górnej części odkurzacza; docisnąć przycisk pokrywy filtra (8) do usłyszenia kliknięcia zatrzasku (rys. 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 40 13/11/07, 18:21:51

• ESLOVENSKÝ

DÔLEŽITÉ

- Pred zapnutím prístroja si pozorne prečítajte tento návod.
- Skontrolujte, či napätie u vás doma súhlasí s napätím uvedeným na typovom štítku prístroja.
- Nikdy ho nepoužívajte bez správne vloženého papierového vrecka alebo ochranných filtrov.
- Nikdy nevysávajte žeravý popol, triesky, ostré predmety alebo tekutiny.
- Pred čistením alebo pred výmenou filtrov prístroj vždy odpojte od zdroja elektrickej energie. Pri vypínaní vždy potiahnite za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- Chráňte pred teplom.
- Za sieťový kábel neťahajte silno a nikdy nie za červené označenie na konci kábla.
- Keď je sieťový kábel poškodený, musí byť z bezpečnostných dôvodov vymenený v servise, pretože na opravu sú potrebné špeciálne nástroje.
- So zástrčkou alebo s vysávačom nikdy nemanipulujte s mokrými rukami.
- Zariadenie neponárajte ani nenamáčajte do tekutiny.

DÔLEŽITÉ: Ak si želáte prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Namiesto toho ho odneste do najbližších zberných surovín alebo na miesto zberu odpadov na dodatočné spracovanie. Týmto spôsobom pomôžete životnému prostrediu.

HLAVNÉ ČASTI

1. Jazýček na otvorenie zásobníka prachu
2. Komora vrecka
3. Zásobník na prach
4. Hygienické tesnenie vrecka na prach
5. Pripojenie hadice k vysávača
6. Kontrolka naplnenia vrecka
7. Filter na odvod vzduchu
8. Tlačidlo krytu filtra na odvod vzduchu
9. Ochranný filter motora
10. Vypínač
11. Tlačidlo navíjania sieťového kábla
12. Elektronický regulátor výkonu
13. Rukoväť s mechanickým regulátorom výkonu

Aspirador AB2750-2700-2720 41 13/11/07, 18:21:53

14. Hadica
15. Uška na uvoľnenie hadice
16. Teleskopická kovová trubica
17. Hubica na dlážky, koberce...
18. Špeciálna hubica na drevo a parkety. (Iba model AB 2720-AB2750).
19. Príslušenstvo na vysávanie priehlbín, rohov...
20. Kefa na čalúnenie
21. Rukoväť na prenášanie
22. Držiak vrecka na prach
23. Tlačidlo hubice

NÁVOD NA POUŽITIE

- Skontrolujte, či sú vrecko na prach (3) a filtre (7 a 9) správne umiestnené. Viď nasledujúcu časť (Výmena vrecúška na prach, ochranného filtra motora a filtra na odvod vzduchu).
- Bezpečnostná poistka bráni tomu, aby sa vysávač bez správne vloženého vrecka na prach zatvoril.
- Na otvorenie priestoru na vrecko (2) stlačte jazýček na otvorenie zásobníka prachu (1) a zodvihnite kryt (obr. 1).
- Ak chcete priestor zatvoriť (2), sklopte kryt a rukou zatlačte na miesto otvárania (1), až kým nepočujete cvaknutie (obr. 2).
- Pripevnite hadicu (14), koniec vložte do otvoru na pripojenie (5), až kým nepočujete cvaknutie.
- Pred použitím vysávača si pripravte hubice podľa povrchu, ktorý chcete čistiť. Jemným otočením do seba zapadnú. Hubice môžete umiestniť priamo na hadicu (14) alebo pri ťažko dostupných plochách ich upevnite na teleskopickú kovovú trubicu (16).
- Saciu hubicu (17) na týchto modeloch môžete používať na všetky druhy dlážok, kobercov a predložiek. Táto hubica je zasúvateľná, záleží od povrchu, ktorý chcete vysávať. Ak chcete zmeniť polohu hubice, zatlačte nohou tlačidlo na hubici (23) (obr. 3). Pevné podlahy, drevo a parkety vám odporúčame čistiť s vysunutými kefami. Pri čistení kobercov a predložiek vám odporúčame kefy schovať.
- Špeciálna hubica na PARKETY (18) s prírodnými štetinami môžete použiť na drevené a parketové podlahové plochy.
- Tento model obsahuje nasávaciu hlavicu na úzke priestory, priehlbiny, rohy (19) a hlavicu na čalúnené povrchy (20). Toto príslušenstvo pripevnite priamo na hadicu (14) alebo na teleskopickú kovovú trubicu (16).
- Teraz môžete vysávač zapojiť: Vytiahnite kábel a stlačte tlačidlo (10) pre zapnutie.
- Pomocou regulátora (12) nastavte sací výkon.
- Sací výkon môžete tiež nastaviť otvorením alebo zatvorením otvoru na rukoväti (13).

Aspirador AB2750-2700-2720 42 13/11/07, 18:21:54

- Po skončení zariadenie vypnite stlačením vypínača (10). Odpojte od zdroja elektrickej energie, stlačte tlačidlo (11) a zviňte sieťový kábel. Zástrčku držte v ruke, aby ste predišli nárazu o podlahu alebo vysávača.
- Na obtiažnych miestach môžete použiť rukoväť (21) na nosenie vysávača.

VÝMENA VRECKA NA PRACH, OCHRANNÉHO FILTRA MOTORA A FILTRA NA ODVOD VZDUCHU

VÝMENA VRECKA NA PRACH (3)

- Keď je kontrolka (6) červená, musíte do vysávača vložiť nové papierové vrecko. Táto kontrolka môže zostať červená ak sa niečo zasekne v hadici alebo príslušenstve. Ak chcete zistiť príčinu, odpojte vysávač od zdroja elektrickej energie, dajte dolu hadicu a opätovne zapnite vysávač. Ak kontrolka nie je červená, vyčistite hadicu alebo príslušenstvo.
- Ak chcete papierové vrecko vymeniť odpojte vysávač od zdroja elektrickej energie a postupujte nasledovne:
  1. Stlačením jazýčka (1) otvorte komoru vrecka a zdvihnite kryt (obr. 1).
  2. Papierové vrecko má pre zabezpečenie maximálnej hygieny na nasávacom otvore hygienické tesnenie. Pri výmene vrecúška ho pevne chyťte za kartónové kraje po stranách a potiahnite smerom hore (obr. 4).
  3. Do držiaku zásobníka na prach (22) vložte nové papierové vrecko. Uistite sa, že šípka na spodnom kraji vrecka smeruje smerom dole a skontrolujte, že kartónový otvor na papierovom vrecúšku je vo vnútri opory vrecúška na prach (22), vrecúško posuňte až na koniec vodiacej lišty (22) (obr. 5). **Vrecúško musíte vložiť správne**: uistíte sa skontrolovaním kartónových okrajov vrecka. Musí byť zarovnané so sacím otvorom vysávača.

ČISTENIE OCHRANNÉHO FILTRA MOTORA (9)

- Ak je ochranný filter motora (9) špinavý (raz alebo dvakrát ročne, záleží od používania), otvorte vysávač a vyberte vertikálny filter (8) a to tak, že ho potiahnete smerom hore (obr. 6). Dobre otraste ochranný filter motora alebo ho, ak je veľmi špinavý, umyte a nechajte úplne vysušiť. **Vysávač nikdy nepoužívajte bez ochranného filtra motora.**

VÝMENA FILTRA NA ODVOD VZDUCHU (7)

- Filter na odvod vzduchu (7) musíte raz alebo dvakrát ročne vymeniť. Kryt filtra na odvod vzduchu (7) vyberiete tak, že stlačíte vrchnú časť tlačidla krytu (8), až kým nepočujete cvaknutie (obr. 7) a filter nevyberiete. Ochranný filter dobre

Aspirador AB2750-2700-2720 43 13/11/07, 18:21:55

vytraste, alebo ak je veľmi špinavý umyte a nechajte vysušiť. Potom ho vložte späť. **Vysávač nikdy nepoužívajte bez filtra vývodu vzduchu.**

- Filter a kryt vložte späť na miesto. Urobíte to tak, že zodvihnete rukoväť na prenášanie (21) a vyrovnáte kryt filtra na odvod vzduchu s otvormi umiestnenými na vrchnej časti vysávača a stlačíte tlačidlo krytu filtra na odvod vzduchu (8), až kým nepočujete cvaknutie (obr. 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 44 13/11/07, 18:21:57

• MAGYAR:

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket. Reméljük, hasznos társa lesz a háztartásban.

A megfelelő működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást.

FIGYELMEZTETÉS

- A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék specifikációjának.
- Soha ne használja a készüléket a megfelelően behelyezett papír porzsák és a védő szűrők nélkül.
- Soha ne szívjon fel parazsat, üvegszilánkot, éles tárgyakat vagy folyadékot.
- Használat után és a készülék tisztítása vagy a szűrők cseréje előtt a készüléket mindig csatlakoztassa le a hálózatról. A dugaszt az aljzatból soha ne a vezetéknél fogva húzza ki.
- A készüléket tartsa hőforrástól távol.
- Ne húzza meg túl erősen, és soha ne csévélje le a vezetéket a rajta lévő piros jelölésnél tovább.
- Mivel a hajlékony tápvezeték cseréje speciális szakértelmet igényel, ezért annak megrongálódása esetén – biztonsági okokból – a cserét hivatalos szervizben kell végezni.
- Soha ne érintse meg a porszívót vagy a dugaszt nedves kézzel.
- A készüléket ne merítse vízbe, és ne nedvesítse meg.

FONTOS: Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ily módón is hozzájárulhat környezete megóvásához.

FŐ ALKOTÓRÉSZEK

(lásd idegen nyelvű használati utasítás ábráit)

1. Porzsák rekeszének kioldó retesze
2. Porzsáktároló rekesz

Aspirador AB2750-2700-2720 45 13/11/07, 18:21:58

3. Porzsák rekesze
4. Higiénikus porzsáklezáró
5. A porszívó rugalmas csövének csatlakozója
6. Porzsáktelitettség-kijelző
7. Szellőzőnyílás szűrője
8. Szellőzőnyílás szűrőjének fedőgombja
9. A motor védelmét biztosító szűrő
10. Be- és kikapcsolás gomb
11. Kábelfelcsévélő gomb
12. Elektromos teljesítményszabályozó
13. Mechanikus teljesítményszabályozóval ellátott fogantyú
14. Rugalmas cső
15. A rugalmas cső kioldó fülei
16. Teleszkópos fémcső
17. Padlóhoz, szőnyeghez való kefe
18. Speciális kefe fapadlóhoz és parkettához. (Csak az AB 2720-AB2750 modell).
19. Szívófej szűk, nehezen hozzáférhető helyekhez, sarkokhoz…stb.
20. Bútorszövethez való kefe
21. Fogantyú
22. Porzsáktartó szerelvény
23. Kefe beállító gombja

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Ellenőrizze, hogy a porzsák (3) és a szűrők (7 és 9) megfelelően lettek-e behelyezve. Lásd a következő fejezetet (a porzsák, a motor védelmét biztosító szűrő és a szellőzőnyílás szűrője cseréje).
- Egy biztonsági zár gondoskodik arról, hogy a porszívót ne lehessen lezárni, ha a porzsák rekesze nincs behelyezve.
- A porzsák rekeszének (2) kinyitásához, nyomja meg a kioldó reteszt (1) és emelje fel a burkolatot (1. ábra).
- A rekesz (2) bezárásához engedje lejjebb a fedelet, és nyomja lefele kezével (1), amíg egy kattanást nem hall (2. ábra).
- Helyezze a rugalmas csövet (14) a szívónyílásba (5), majd nyomja be addig, amíg egy kattanást nem hall.
- A porszívó bekapcsolása előtt készítse elő a tisztítandó felülethez illő szívófejeket. A szívófejek elforgatással pattinthatók a helyükre. A szívófejek közvetlenül a rugalmas csőre (14) illeszthetők; a nehezen hozzáférhető helyek tisztításakor használja a teleszkópos fémcsövet (16).
- A modellekhez mellékelt kefe (17) minden típusú padlón, kárpiton és szőnyegen használható. A kefe – a tisztított felülettől függően – visszahúzható. A kefe helyzetének megváltoztatásához, lábával nyomja meg a (23) gombot (3. ábra). Javasoljuk, hogy kemény padlót, fapadlót, illetve parkettát kefével, szőnyeget, kárpitot pedig kefe nélkül tisztítson.

Aspirador AB2750-2700-2720 46 13/11/07, 18:21:59

- A természetes sörtékkel gyártott, PARKETTÁHOZ való speciális kefe (18) fapadlóhoz és parkettához ajánlott.
- A modell tartozéka egy, a nehezen hozzáférhető helyekhez (19), valamint egy, a kárpitozott felületekhez ajánlott (20) szívófej is. Ezek a tartozékok közvetlenül a rugalmas csőre (14) vagy a teleszkópos fémcsőre (16) illeszthetők.
- Ezután csatlakoztassa a porszívót a hálózati csatlakozóhoz: ehhez csévélje le a vezetéket és nyomja meg a (10) gombot a bekapcsoláshoz.
- A szívóteljesítmény beállításához használja a szabályozót (12).
- A szívóteljesítmény a fogantyún lévő nyílás (13) kinyitásával és bezárásával állítható.
- A használat végeztével a készüléket a (10) gomb megnyomásával kapcsolhatja ki. Húzza ki a dugaszt a hálózati csatlakozóaljzatból, a vezeték felcsévéléséhez pedig nyomja meg a (11) gombot. A dugaszt tartsa a kezében, hogy az ne ütődjön neki a porszívó burkolatának.
- Ha szükséges, a porszívó nehezen elérhető helyekre történő mozgatásához használja a fogantyút (21).

A PORZSÁK, A MOTOR VÉDELMÉT BIZTOSÍTÓ SZŰRŐ ÉS A SZELLŐZŐNYÍLÁS SZŰRŐJÉNEK CSERÉJE

A PORZSÁK (3) CSERÉJE

- Ha a kijelző (6) teljesen piros, a porszívóba egy új papír porzsákot kell helyezni. A kijelző pirosra válthat olyan esetben is, ha valami beszorult a rugalmas csőbe vagy egy tartozékba. Ilyen esetben kapcsolja ki a porszívót, távolítsa el a rugalmas csövet, majd kapcsolja be újra a készüléket. Ha a kijelző már nem világít, tisztítsa meg a csövet és a tartozékot.
- A papír porzsák cseréjéhez húzza ki a porszívó dugaszát a csatlakozóból, és a következők szerint járjon el:
  1. Nyissa ki a porzsák rekeszét a kioldó retesz (1) megnyomásával, és a fedél felemelésével. (1. ábra)
  2. A maximális higiénia érdekében a papír porzsák nyílása le van zárva. A porzsák kiemelésekor tartsa azt erősen annak széleinél és húzza felfele a középső kartonpapír részt. (4. ábra).
  3. Helyezze az új papír porzsákot a porzsáktartó szerelvényre (22). Ellenőrizze, hogy a porzsák alsó szélén lévő nyíl lefele mutat, és hogy a porzsák nyílása pontosan illeszkedik a porzsáktartó szerelvényre (22), majd csúsztassa a porzsákot a vezetőelem (22) végéig (5. ábra). **A porzsáknak megfelelően kell illeszkednie:** erről a porzsák kartonpapír széle ellenőrzésével győződhet meg. A kartonpapír elemnek illeszkednie kell a porszívó szívónyílásához.

Aspirador AB2750-2700-2720 47 13/11/07, 18:22:00

A MOTOR VÉDELMÉT BIZTOSÍTÓ SZŰRŐ (9)

- Amikor a motor védelmét biztosító szűrő (9) beszennyeződik (évente egy vagy két alkalommal, a használattól függően), nyissa ki a porszívót és vegye ki a függőleges szűrőt (8) annak felfele húzásával (6. ábra). Rázza ki alaposan, vagy ha nagyon szennyezett, mossa ki a szűrőt, és hagyja teljesen megszáradni. **Soha ne használja a porszívót hiányzó motorvédő szűrővel.**

A SZELLŐZŐNYÍLÁS SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA (7)

- A szellőzőnyílás szűrőjét (7) szintén évente egyszer vagy kétszer cserélni kell. Vegye le a szellőzőnyílás szűrőjének burkolatát (7) úgy, hogy, nyomja meg a nyitógombot (8), amíg egy kattanást nem hall (7. ábra) és vegye ki a szűrőt. Rázza ki alaposan, vagy ha nagyon szennyezett mossa ki a szűrőt és hagyja teljesen megszáradni; a tisztítás után pedig helyezze vissza a készülékbe. **Soha ne használja a porszívót hiányzó szellőzőnyílás szűrővel.**
- Helyezze vissza a szűrőt és a fedelet a helyére. Ehhez emelje fel a fogantyút (21), majd illessze a szellőzőnyílás szűrőjének burkolatán lévő füleket a porszívó tetején lévő lyukakba; nyomja le a szűrő burkolatának nyitógombját (8), amíg egy kattanást nem hall (8. ábra).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft., mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel."

Névleges feszültség:	220-240 V (voltage)
Névleges teljesítmény:	1700 W (max power)
Érintésvédelmi osztály:	Class II
Zajszint:	71 dBA (soundlevel)

CE

FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.
Fax: (1) 369-0403
Tel.: (1) 370-4074
(1) 272-0116

Aspirador AB2750-2700-2720 48 13/11/07, 18:22:01

GARANCIAFELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is – csak szakember, szerviz javíthatja.

Aspirador AB2750-2700-2720 49 13/11/07, 18:22:03

• български

ВАЖНО

- Прочетете внимателно тези инструкции преди да включите уреда.
- Уверете се, че електрическото напрежение във вашия дом съответства на обозначеното върху табелката на уреда с неговите спецификации.
- Никога не използвайте без да сте поставили правилно хартиената торбичка или предпазните филтри.
- Никога не използвайте прахосмукачката за почистване на гореща пепел, трески, остри предмети или течности.
- Винаги изключвайте щепсела от контакта след употреба и преди да почистите уреда или да смените филтрите. Винаги изключвайте като дърпате за щепсела, а не за кабела.
- Пазете уреда от топлина.
- Не дърпайте силно кабела и никога не го изтегляйте отвъд червената отметка, която обозначава края на кабела.
- При повреда на гъвкавия захранващ кабел, той трябва да бъде подменен от оторизиран сервиз, тъй като се изискват специални инструменти.
- Никога не хващайте прахосмукачката или щепсела с мокри ръце.
- Не мокрете и не потапяйте уреда във вода.

ВАЖНО: При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Вместо това, занесете го в най-близкото до вас място за приемане на ВТОРИЧНИ СУРОВИНИ. По този начин, вие ще спомогнете за опазване на околната среда.

ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

1. Закопчалка за контейнера с торбичката за прах
2. Отделение за торбичката.
3. Контейнер с торбичка за прах
4. Хигиенично уплътняване на торбичката за прах
5. Съединение за гъвкавата тръба на прахосмукачката
6. Индикатор за препълване на торбичката за прах.
7. Филтър на отвора за изпускане на въздух
8. Бутон за капака на изпускателния отвор за въздух
9. Филтър за предпазване на двигателя
10. Бутон за включване и изключване
11. Бутон за навиване на кабела
12. Електронен регулатор на мощността

Aspirador AB2750-2700-2720 50 13/11/07, 18:22:04

13. Дръжка с механичен регулатор на мощността.
14. Гъвкава тръба
15. Освобождаващи пластинки за гъвкавата тръба
16. Телескопична метална тръба
17. Четка за подове, килими, ...
18. Специална четка за дървени и паркетни подове. (Само мод. AB 2720-AB2750).
19. Накрайник за вдлъбнатини, ъгли, ...
20. Четка за тапицерия
21. Дръжка за носене
22. Поставка за торбичката за прах
23. Бутон за четката

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Уверете се, че контейнерът с торбичката за прах (3) и филтрите (7 и 9) са поставени правилно. Вижте следващия раздел (Смяна на торбичката за прах, филтъра за предпазване на двигателя и филтъра на изпускателния отвор за въздух).
- Предпазната закопчалка не допуска затваряне на прахосмукачката, ако не е поставен контейнерът с торбичката за прах.
- За да отворите отделението за торбичката (2), натиснете закопчалката за контейнера с торбичката за прах (1) и повдигнете капака (Фиг. 1).
- За затваряне на отделението (2), свалете капака му и натиснете надолу с ръка (1), докато чуете щракване (Фиг. 2)
- Монтирайте гъвкавата тръба (14), като поставите единия край в отвора за съединяване (5) и натиснете, докато чуете щракване.
- Преди използване на прахосмукачката, подгответе подходящите четки за повърхността, която ще се почиства. Те се поставят с леко завиване. Приставките могат да се поставят директно върху гъвкавата тръба (14) или, при труднодостъпни повърхности, върху телескопичната метална тръба (16).
- Четката (17) на тези модели може да се използва за всички видове подове, килими, черги и др. Тази четка се прибира навътре, в зависимост от типа на почистваната повърхност. За смяна на почистващата позиция на четката, натиснете бутона за четката (23) с крак (Фиг. 3). Препоръчваме твърдите подове, дюшеметата и паркетите да се почистват с извадена фибърна четка, а килимите и текстилните настилки - с прибрана фибърна четка.
- Специалната четка за ПАРКЕТ (18) с естествена четина може да се използва за дървени и паркетни подови покрития.
- Този модел включва и приставка за тесни пространства, вдлъбнатини и ъгли (19), както и приставка за тапицирани повърхности (20). Тези аксесоари се поставят директно върху гъвкавата тръба (14) или върху телескопичната метална тръба (16).

Aspirador AB2750-2700-2720 51 13/11/07, 18:22:10

- Сега можете да включите прахосмукачката: За целта, издърпайте кабела и натиснете бутона (10), за да я включите.
- Използвайте електронния регулатор (12) за настройка на мощността.
- Мощността може да се регулира и механично чрез отваряне или затваряне на устройството върху дръжката (13).
- След приключване на работата, изключете уреда чрез натискане на бутона (10). Извадете щепсела от контакта и натиснете бутона (11) за прибиране на кабела. Дръжте с ръка щепсела на кабела, за да го предпазите от удар в корпуса на прахосмукачката.
- Ако желаете, използвайте дръжката (21) за пренасяне на прахосмукачката, докато я използвате при почистването на трудно достъпни места.

СМЯНА НА ТОРБИЧКАТА ЗА ПРАХ, ФИЛТЪРА ЗА ПРЕДПАЗВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ И ФИЛТЪРА НА ИЗПУСКАТЕЛНИЯ ОТВОР ЗА ВЪЗДУХ

СМЯНА НА ТОРБИЧКАТА ЗА ПРАХ (3)

- Когато индикаторът (6) стане изцяло червен, трябва да поставите нова торбичка в прахосмукачката. Този индикатор може да светне в червено, ако нещо заседне в гъвкавата тръба или в приставката. За да откриете дали това е причината, изключете прахосмукачката от контакта, извадете гъвкавата тръба и отново включете прахосмукачката. Ако индикаторът не свети в червено, почистете гъвкавата тръба и нейната приставка.
- За да смените хартиената торбичка, изключете щепсела на прахосмукачката от контакта и направете следното:
  1. Отворете контейнера с торбичката за прах като натиснете закопчалката (1) и повдигнете капака (Фиг. 1).
  2. Хартиената торбичка има хигиенично уплътнение върху входния отвор, за да се осигури максимална хигиена. При изваждане на торбичката, хванете я здраво за картонените ръбове от двете страни и издърпайте нагоре (Фиг. 4).
  3. Поставете нова хартиена торбичка върху поставката за закрепване (22). Уверете се, че стрелката в долния край на торбичката сочи надолу и проверете, дали картоненият ръб на торбичката е вътре във водача на приставката за торбичката (22), плъзнете торбичката до края на водача (22) (Фиг. 5). **Торбичката трябва да е поставена правилно**: уверете се, че

Aspirador AB2750-2700-2720 52 13/11/07, 18:22:16

това е така, като проверите картонения ръб на торбичката. Той трябва да съвпада с отвора за приток на въздух.

ФИЛТЪР ЗА ПРЕДПАЗВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (9)

- Когато филтърът за предпазване на двигателя (9) се замърси (един или два пъти годишно, в зависимост от честотата на използване), отворете прахосмукачката и извадете вертикалния филтър (8) като го издърпате нагоре (Фиг. 6). Изтърсете добре предпазния филтър или го измийте, ако е много замърсен, след което го оставете да изсъхне напълно. **Никога не използвайте прахосмукачката без предпазния филтър на двигателя.**

СМЯНА НА ФИЛТЪРА НА ОТДУШНИКА (7)

- Филтърът на изпускателния отвор (7) трябва да се сменя веднъж или два пъти годишно. Свалете капака на филтъра за отдушника (7) чрез натискане на бутона за отваряне на капака (8), докато чуете щракване (Фиг. 7) и извадете филтъра. Изтърсете добре предпазния филтър или го измийте, ако е много замърсен, след което го оставете да изсъхне напълно и го поставете обратно на място. **Никога не използвайте прахосмукачката без филтър на изпускателния отвор.**
- Поставете филтъра и капака обратно на място. За целта, вдигнете носещата дръжка (21) и подравнете пластинките на капака на въздушния филтър с отворите, разположени в горната част на прахосмукачката; натиснете бутона за отваряне на капака на филтъра (8), докато чуете щракване (Фиг. 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 53 13/11/07, 18:22:26

VAŽNO

- Pročitajte ova uputstva prije uključivanja uređaja.
- Provjerite odgovara li napon mreže u vašem kućanstvu naponu naznačenom na pločici specifikacija uređaja.
- Nikada ne koristite aparat bez pravilno namještene papirne vrećice ili zaštitnih filtara.
- Nikada ne usisavajte vrući pepeo, krhotine, oštre predmete ili tekućine.
- Nakon korištenja te prije čišćenja usisavača ili izmjene filtara izvucite kabel iz napajanja. Nikada ne isključujte usisavač povlačenjem kabela - izvlačite utikač.
- Aparat držite dalje od izvora topline.
- Ne povlačite kabel prejako i nikada iznad crvene oznake koja označava kraj kabela.
- Oštećeni fleksibilni naponski kabel mora, zbog uporabe specijalnih alata, popraviti tehnički servis kojeg je ovlastio proizvođač.
- Ne dodirujte usisavač ili kabel mokrim rukama.
- Nemojte smočiti ni uranjati aparat u vodu.

VAŽNO: NIKADA ne bacajte aparat u smeće. Umjesto toga, odnesite ga u CENTAR ZA RECIKLIRANJE ili na deponij za pravilan tretman. Na taj način pomažete u zaštiti okoliša.

GLAVNI DIJELOVI

1. Zasun za otvaranje spremnika vrećice za prašinu
2. Odjeljak za vrećicu
3. Spremnik vrećice za prašinu
4. Higijenska brtva vrećice za prašinu
5. Priključak za fleksibilnu cijev usisavača
6. Pokazatelj napunjenosti vrećice za prašinu.
7. Filtar izlaznog zraka
8. Gumb pokrova filtra izlaznog zraka
9. Filtar za zaštitu motora
10. Tipka za uključivanje/isključivanje
11. Gumb namotača kabela
12. Elektronički regulator snage
13. Ručka s mehaničkim regulatorom snage
14. Fleksibilna cijev
15. Jezičci za otpuštanje fleksibilne cijevi
16. Metalna teleskopska cijev

Aspirador AB2750-2700-2720 54 13/11/07, 18:22:37

17. Četka za parkete, tepihe,…
18. Posebna četka za drvene površine i parkete. (Samo za model AB 2720-AB2750).
19. Nastavak za usisavanje utora, kutova,…
20. Četka za tapecirani namještaj
21. Drška
22. Držač vrećice za prašinu
23. Gumb za četku

UPUTSTVA ZA UPORABU

- Provjerite jesu li spremnik vrećice za prašinu (3) i filtri (7 i 9) pravilno postavljeni. Pogledajte odjeljak Zamjena vrećice za prašinu, filtra za zaštitu motora i filtra izlaznog zraka.
- Sigurnosni zasun sprječava zatvaranje usisavača ukoliko nije namješten spremnik vrećice za prašinu.
- Odjeljak vrećice za prašinu (2) otvorite pritiskom na zasun za otvaranje spremnika za prašinu (1) i podignite poklopac (slika 1).
- Odjeljak (2) zatvorite tako što ćete spustiti poklopac i pritisnuti rukom na otvor (1) dok ne začujete škljocaj (slika 2).
- Postavite jedan kraj savitljive cijevi (14) u otvor za usisavanje (5) dok ne začujete škljocaj.
- Prije uporabe usisavača, pripremite odgovarajuće nastavke ovisno o površinama koje namjeravate čistiti. Spojite ih laganim zakretanjem. Nastavke možete postaviti izravno na fleksibilnu cijev (14) ili namjestite teleskopsku metalnu cijev (16) kako biste očistili teško dostupne površine.
- Četku (17) na ovim modelima je moguće koristiti za sve vrste podova, tepiha i sagova. Četku je moguće izvući ovisno o površini koju namjeravate usisavati. Za izmjenu radnog položaja četke, nogom pritisnite gumb za četku (23) (slika 3). Čvrste podove, drvo i parkete čistite s izvučenim vlaknima četke, a tepihe i sagove čistite s uvučenim vlaknima.
- Za drvene podove i parkete koristite posebnu četku za PARKETE (18) s prirodnom dlakom.
- Ovaj model sadrži i nastavak za usisavanje uskih prostora, utora i kutova (19) te nastavak za tapecirani namještaj (20). Nastavke je moguće namjestiti izravno na fleksibilnu cijev (14) ili na metalnu teleskopsku cijev (16).
- Uključivanje usisavača: Izvucite naponski kabel i pritisnite tipku (10) za uključivanje.
- Pomoću regulatora (12) namjestite snagu usisavanja.
- Snagu usisavanja je moguće namjestiti i otvaranjem i zatvaranjem uređaja na ručki (13).
- Nakon čišćenja, usisavač isključite pritiskom na tipku (10). Izvucite kabel iz utičnice i pritisnite tipku (11) za namatanje kabela. Držite utikač kabela kako biste spriječili udaranje u kućište usisavača.
- Prilikom uporabe usisavača i usisavanja teško dostupnih mjesta, usisavač možete nositi uz pomoć drške (21).

Aspirador AB2750-2700-2720 55 13/11/07, 18:22:38

ZAMJENA VREĆICE ZA PRAŠINU, FILTRA ZA ZAŠTITU MOTORA I FILTRA IZLAZNOG ZRAKA

ZAMJENA VREĆICE ZA PRAŠINU (3)

- Kada je indikator napunjenosti (6) potpuno crven, potrebno je zamijeniti papirnu vrećicu u usisavaču. Ovaj indikator može svijetliti crveno u slučaju začepljenja fleksibilne cijevi ili nastavka. Kako biste provjerili je li došlo do začepljenja, izvucite kabel iz utičnice, izvadite cijev i ponovno uključite usisavač. Kada indikator ne svijetli crveno, očistite fleksibilnu cijev i njezin nastavak.
- Prilikom zamjene papirne vrećice izvucite kabel iz napajanja i postupite na sljedeći način:
  1. Otvorite spremnik vrećice za prašinu pritiskom na zasun (1) i podizanjem poklopca (Slika 1).
  2. Ulazni otvor papirne vrećice sadrži higijensku brtvu radi osiguranja maksimalne higijene. Čvrsto držite vrećicu za rubove sa strane i povucite središnji kartonski dio nagore (Slika 4).
  3. Namjestite novu papirnu vrećicu u držač (22). Strelica na donjem rubu vrećice mora pokazivati nadolje, dok kartonski rub vrećice mora biti unutar vodilice držača vrećice (22). Pomaknite vrećicu do kraja vodilice (22) (slika 5). **Pravilno namjestite vrećicu**: provjerite kartonski rub na vrećici. Rub mora biti poravnan s ulaznim otvorom na usisavaču.

FILTAR ZA ZAŠTITU MOTORA (9)

- U slučaju zaprljanja filtra za zaštitu motora (9), (jednom ili dvaput godišnje, ovisno o učestalosti uporabe) otvorite usisavač i uklonite vertikalni filtar (8) tako što ćete povući vrh prema gore (slika 6). Dobro protresite zaštitni filtar ili ga operite u slučaju jakih zaprljanja, te ga ostavite da se u potpunosti osuši. **Nikada nemojte koristiti usisavač bez filtra za zaštitu motora.**

ZAMJENA FILTRA IZLAZNOG ZRAKA (7)

- Filtar izlaznoga zraka (7) mora se zamijeniti jednom ili dvaput godišnje. Uklonite pokrov filtra izlaznog zraka (7) pritiskom na vrh gumba za otvaranje pokrova (8) dok ne začujete škljocaj (slika 7) i izvucite filtar. Dobro protresite zaštitni filtar ili ga operite u slučaju jakih zaprljanja, te ga ostavite da se u potpunosti osuši. Vratite čisti filtar u usisavač. **Nikada nemojte koristiti usisavač bez filtra izlaznoga zraka.**
- Ponovno namjestite filtar i pokrov. Podignite dršku (21) i poravnajte jezičke na pokrovu filtra izlaznog zraka s otvorima na vrhu usisavača. Pritisnite gumb za otvaranje pokrova filtra (8) dok ne začujete škljocaj (slika 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 56 13/11/07, 18:22:39

• ROMANA

IMPORTANT

- Citiţi aceste instrucţiuni înainte de a porni aparatul.
- Verificaţi dacă tensiunea electrică din locuinţa dumneavoastră corespunde cu cea menţionată pe plăcuţa cu specificaţii a aparatului.
- Nu folosiţi niciodată aspiratorul fără ca sacul de hârtie sau filtrele de protecţie să fie corect montate.
- Nu aspiraţi cenuşă fierbinte, aşchii, obiecte ascuţite sau lichide.
- Scoateţi întotdeauna aparatul din priză după utilizare, înainte de a-l curăţa sau de a schimba filtrele. Trageţi întotdeauna de ştecher, nu de cablu.
- Feriţi aspiratorul de sursele de căldură.
- Nu trageţi tare de cablu şi niciodată mai departe de marcajul roşu care semnalează capătul acestuia.
- În cazul în care cablul flexibil de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la o unitate service autorizată de producător, deoarece sunt necesare scule speciale.
- Nu manevraţi aspiratorul şi nici ştecherul cu mâinile ude.
- Nu introduceţi aspiratorul în apă şi nu îl umeziţi.

IMPORTANT: Atunci când doriţi să aruncaţi aparatul dumneavoastră, NU îl aruncaţi la gunoi. Duceţi-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. În acest fel veţi contribui la eforturile de conservare a mediului înconjurător.

ELEMENTE COMPONENTE PRINCIPALE

1. Clapetă pentru deschiderea compartimentului în care se găseşte sacul.
2. Compartimentul în care se găseşte sacul.
3. Sac de colectare a prafului
4. Dispozitiv igienic pentru închiderea sacului.
5. Conexiune pentru furtunul flexibil al aspiratorului.
6. Indicator de umplere a sacului.
7. Filtru pentru evacuarea aerului.
8. Butonul capacului de la filtrul pentru evacuarea aerului.
9. Filtru pentru protejarea motorului.
10. Buton pornit - oprit
11. Buton pentru înfăşurarea cablului de alimentare.
12. Regulator electronic al puterii.
13. Mâner cu regulator mecanic al puterii.

Aspirador AB2750-2700-2720 57 13/11/07, 18:22:41

14. Furtun flexibil
15. Clapete pentru desfacerea furtunului flexibil
16. Tub telescopic din metal
17. Perie pentru podele, covoare, ...
18. Perie specială pentru podele din lemn şi parchet. (Numai pentru modelul AB 2720-AB2750).
19. Vârf pentru aspirarea în deschizături, colţuri, ...
20. Perie pentru tapiţerie
21. Mâner pentru transport
22. Suportul sacului
23. Buton pentru perie

INSTRUCŢIUNI PENTRU UTILIZATOR

- Verificaţi fixarea corectă a sacului (3) şi a filtrelor (7 şi 9). Consultaţi secţiunea următoare (Schimbarea sacului, a filtrului pentru protejarea motorului şi a filtrului de evacuare a aerului).
- Un opritor de siguranţă împiedică închiderea aspiratorului dacă sacul nu este fixat corect.
- Pentru a deschide compartimentul în care se găseşte sacul (2), apăsaţi clapeta de deschidere a compartimentului (1) şi ridicaţi capacul (fig. 1).
- Pentru a închide compartimentul (2) coborâţi capacul şi apăsaţi cu mâna în apropierea deschizăturii (1) până când auziţi un clic (fig. 2).
- Montaţi furtunul flexibil (14) prin introducerea capătului acestuia în deschizătura de conectare (5), până când auziţi un clic.
- Înainte de a folosi aspiratorul, pregătiţi accesoriile pentru suprafaţa care urmează să fie curăţată. Acestea se prind unele de altele printr-o rotire uşoară. Capetele pot fi fixate direct pe furtunul flexibil (14) sau, pentru suprafeţe greu accesibile, se va monta tubul telescopic din metal (16).
- La aceste modele, peria de absorbţie (17) poate fi utilizată pentru toate tipurile de podele, covoare, covoraşe. Această perie poate fi retrasă, în funcţie de suprafaţa care urmează a fi aspirată. Pentru a schimba poziţia periei, apăsaţi butonul pentru perie (23) cu piciorul (fig. 3). Vă recomandăm ca la curăţarea podelelor tari, a podelelor din lemn şi parchet să folosiţi peria, iar la curăţarea covoarelor şi a covoraşelor să retrageţi peria.
- Peria specială pentru PARCHET (18), cu fire naturale, poate fi folosită pentru podele din lemn şi parchet.
- Acest model include un accesoriu pentru spaţii înguste, deschizături şi colţuri (19) precum şi un accesoriu pentru tapiţerie (20). Aceste accesorii se fixează direct pe furtunul flexibil (14) sau pe tubul telescopic din metal (16).
- În acest moment aspiratorul poate fi introdus în priză. Pentru aceasta, scoateţi cablul de alimentare şi apăsaţi butonul (10) pentru a pune în funcţiune aspiratorul.
- Folosiţi regulatorul (12) pentru a regla puterea de aspirare.
- Puterea de aspirare poate fi de asemenea reglată mecanic, prin deschiderea sau închiderea mecanismului de pe mâner (13).

Aspirador AB2750-2700-2720 58 13/11/07, 18:22:42

- După ce ați terminat, opriți aspiratorul prin apăsarea butonului (10). Scoateți-l din priză și apăsați butonul (11) pentru a înfășura cablul de alimentare. Țineți în mână ștecherul cablului de alimentare pentru a evita lovirea acestuia de carcasa aspiratorului.
- Dacă doriți, puteți folosi mânerul (21) pentru a transporta aspiratorul în diferite locuri, în timp ce îl folosiți și pentru a ajunge în locuri greu accesibile.

ÎNLOCUIREA SACULUI, A FILTRULUI PENTRU PROTEJAREA MOTORULUI ŞI A FILTRULUI PENTRU EVACUAREA AERULUI

ÎNLOCUIREA SACULUI (3)

- Atunci când indicatorul (6) este complet roşu, trebuie montat în aspirator un nou sac de hârtie. Indicatorul poate arăta roşu şi dacă există obiecte înţepenite pe furtun sau într-unul din accesorii. Pentru a afla dacă aceasta este problema opriți aspiratorul, scoateți furtunul flexibil şi porniți din nou aspiratorul. Dacă indicatorul nu arată roşu, curățați furtunul flexibil şi accesoriul acestuia.
- Pentru a înlocui sacul de hârtie, opriți aspiratorul şi scoateți-l din priză, apoi procedați după cum urmează:
  1. Deschideți compartimentul sacului apăsând pe clapeta (1), apoi ridicați capacul (fig. 1).
  2. Sacul de hârtie are la intrare un dispozitiv igienic pentru închidere, pentru a asigura o igienă maximă. Atunci când scoateți sacul, țineți-l bine de marginile laterale şi trageți în sus piesa centrală din carton (fig. 4).
  3. Introduceți noul sac de hârtie pe ghidajul pentru montare (22). Asigurați-vă că săgeata de pe muchea inferioară a sacului este îndreptată în jos şi verificați că marginea de carton a sacului este în interiorul ghidajului din compartimentul sacului (22), apoi împingeți sacul până la capătul ghidajului (22) (fig. 5). **Sacul trebuie să fie montat corect**: asigurați-vă de acest lucru prin verificarea marginii de carton a sacului. Aceasta trebuie să se potrivească pe deschiderea de admisie a aspiratorului.

FILTRU PENTRU PROTEJAREA MOTORULUI (9)

- Atunci când filtrul pentru protejarea motorului (9) este murdar (o dată sau de două ori pe an, în funcție de frecvența utilizării), deschideți aspiratorul şi scoateți filtrul vertical (8) trăgând în sus de marginea acestuia (fig. 6). Scuturați bine filtrul sau spălați-l dacă este foarte murdar, apoi lăsați-l să se usuce complet. **Nu folosiți niciodată aspiratorul fără filtrul pentru protejarea motorului.**

Aspirador AB2750-2700-2720 59 13/11/07, 18:22:43

SCHIMBAREA FILTRULUI PENTRU EVACUAREA AERULUI (7)

- Filtrul pentru evacuarea aerului (7) trebuie de asemenea schimbat o dată sau de două ori pe an. Scoateți capacul de la filtrul pentru evacuarea aerului (7) apăsând pe partea superioară a butonului pentru deschiderea capacului (8), până când auziți un clic (fig. 7) și scoateți filtrul. Scuturați bine filtrul sau spălați-l dacă este foarte murdar, apoi lăsați-l să se usuce complet; puneți-l la loc atunci când este curat. **Nu folosiți niciodată aspiratorul fără filtrul pentru evacuarea aerului.**
- Puneți la loc filtrul și capacul. Pentru aceasta, ridicați mânerul pentru transport (21) și aliniați ghidajele de pe capacul de la filtrul pentru evacuarea aerului cu orificiile de pe partea superioară a carcasei aspiratorului; apăsați pe butonul de deschidere a capacului (8) până când auziți un clic (fig. 8).

Aspirador AB2750-2700-2720 60 13/11/07, 18:22:45